



YVONNE CHAKA CHAKA : CHANTEUSE

# Édition du samedi



## LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

200 FCFA, 500 FC, 1€ [www.lesdepechesdebrazzaville.com](http://www.lesdepechesdebrazzaville.com)

N°22 DU 13 AU 20 JUILLET 2013

### SOMMAIRE

#### CULTURE

##### FESPAM

La neuvième édition s'ouvre sur de grands noms

Page 4

Le ballet Gavuka le retour promet d'être à la hauteur

Page 5

#### MUSIQUE

Ya Shieto de Yatsiona dans les bacs

Page 7

#### SANTÉ

L'abus de sucre nuirait aussi au cœur

La télé pousserait les enfants à boire plus de sodas

Page 9

#### LIBRE FORMAT

##### DIASPORA

Chez Mountsouka, le rendez-vous des Congolais à Paris

##### TAXIS BRAZZAVILLOIS

Les abus de la double course

Page 8

#### PROGRAMME TV WEEK-END

#### VOS JEUX

#### HOROSCOPE

# Fespam 2013

# P-Square à Brazzaville



« À ceux qui nous aiment, nous disons que nous adorons le public congolais. Rejoignez-nous nombreux ce soir ! »

Page 4

(c) DR

#### Interview

Jean-Claude Gakosso à cœur ouvert

Page 3



Rencontre «Jean-Baptiste Tati-Loutard et l'Amérique»

Page 6

Plaisirs de la table

Le litchi, vous connaissez ?

Page 14



CHAMPIONNAT NATIONAL D'ÉLITE DIRECT

La Fécofoot apprécie le déroulement de la phase aller

FRO-BASKET 2013

Pour Yacine-Ben Fylla, il y a de quoi faire une bonne équipe

## ÉDITORIAL

### Fespam : bon retour !

Après un arrêt difficile en 2011, le Fespam renaît de ses cendres ce soir sous les yeux curieux de milliers de Congolais et d'Africains. Que dire de ce retour lorsque l'on sait l'épreuve difficile que cet événement, en proie à de nombreuses controverses, a dû subir ? L'institution musicale congolaise résiste. Et malgré ses carences et ses faiblesses, nous pensons que cela vaut la peine de proposer au plus grand nombre les richesses musicales et humaines d'ici et d'autres contrées du continent.

Jusqu'à samedi prochain, notre capitale vibrera à la cadence des sons, des chants, des frissons et des émotions de toutes ces musiques. Parmi les artistes invités, on ne manquera pour rien au monde le retour de la Sud-Africaine Yvonne Chaka-Chaka, dont on est curieux de savoir ce qu'elle nous réserve si longtemps après ses succès de la fin des années 1980.

Incontournable également le Nigeria qui règne sur l'actualité musicale panafricaine. On espère un triomphe inoubliable du concert des jumeaux Peter et Paul Okoye (P.Square) arrivés il y a deux jours à Brazzaville. Têtes d'affiche de ce festival, ils appartiennent à une vague fraîchement arrivée des pays de l'ouest du continent, d'où vient également l'azonto, danse issue du pays de Kwame Nkrumah et qui conquiert le monde entier. Ainsi pendant une semaine, nous fêterons avec ces artistes, auxquels se joint une pléiade des nôtres, la diversité musicale du continent dans le respect de nos cultures et de nos différences.

Meryll Mezath

## Le chiffre 43 000

C'est le nombre de voitures à « hybridation légère » que G.M a dû rappeler pour régler un problème technique pouvant causer une avarie du système e-Assist Mild Hybrid

## Proverbe africain

*Le chef porte un chapeau ; le chapeau porte le chef*

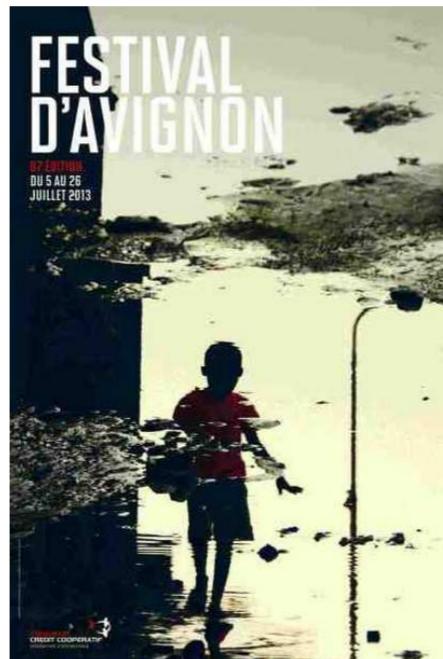
## Passi,

### recrue de France Télévision à la rentrée

L'artiste et acteur congolais, déjà aperçu dans la petite lucarne comme jury de la Star Academy 7, fait son retour en septembre sur les écrans : il sera chroniqueur aux côtés de la belle Élodie Frégé dans l'émission musicale Monte le son sur France 4.



## Les échos du Festival d'Avignon



Lancé le 6 juillet, le Festival d'Avignon s'impose au fil de son édition 2013 comme le lieu

d'expression de la création théâtrale contemporaine africaine. C'est dans cet esprit, que RFI, partenaire de cette édition, invite six auteurs africains jusqu'au 16 février à faire entendre les mots qui sont les leurs et ceux des autres pour saluer la créativité de cette génération

« Ça va, ça va l'Afrique ! », le thème de ces rencontres sonne comme une exclamation pour affirmer l'ère nouvelle de la création théâtrale africaine contemporaine. Dans les jardins d'une rue d'Avignon, Catherine Boskowitz, metteur en scène, convoque les textes des auteurs des deux rives du fleuve Congo, de Sony Labou-Tansi à Julien Bissila en passant par Dieudonné

Niangouna, Marie-Louise Mumbu, Papy Maurice Mbwati et Fiston Nasser Mwanza. Le Burkinabé Aristide Tarnagda fait partie de la bande. Ces cycles de lectures commenceront avec *Attitude clando*, texte de Dieudonné Niangouna, artiste associé de cette édition. Ils se poursuivront avec des textes de Sony Labou-Tansi, dont *L'Acte de respirer*. Puis arrivera le tour de la nouvelle génération, avec *Samantha à Kinshasa* de Marie-Louise Mumbu, etc. Diffusé sur l'antenne parisienne de RFI du 27 juillet au 1<sup>er</sup> septembre à 22h10 et le dimanche à 15h10, temps universel, sur l'antenne Afrique. On retrouvera ce programme en son, en texte et en image sur le site de la radio.

Dona Elikia

### LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

Les Dépêches de Brazzaville sont une publication de l'Agence d'Information d'Afrique centrale (ADIAC)  
Site Internet : [www.brazzaville-adiac.com](http://www.brazzaville-adiac.com)

#### DIRECTION

Directeur de la publication : Jean-Paul Pigasse  
Secrétariat : Raïssa Angombo

#### Comité de direction

Emmanuel Mbengué, Émile Gankama, Lydie Pongault, Bénédicte de Capèle, Ange Pongault, Charles Zodiolo, Gérard Ebami-Sala, Philippe Garcia.

#### RÉDACTIONS

Directeur des rédactions : Émile Gankama  
Assistante : Leslie Kanga  
Photothèque : Sandra Ignamout  
Secrétaire des rédactions : Jocelyn Francis Wabout  
Secrétaire des rédactions adjoint :  
Rewriting : Arnaud Bienvenu Zodiolo, Clotilde Ibara, Norbert Biembédi

#### Rédaction de Brazzaville

Rédaction en chef : Guy-Gervais Kitina, Thierry Nougou  
Service Société : Parfait Wilfried Douniama (chef de service)  
Guillaume Ondzé, Fortuné Ibara, Lydie Gisèle Oko  
Service Politique : Roger Ngombé (chef de service), Jean Jacques Koubemba, Josiane Mambou Loukoula

Service Économie : Nancy France Loutoumba (chef de service) ; Lopelle Mboussa Gassia, Firmin Oyé

Service International : Nestor N'Gampoula (chef de service), Yvette Reine Nzaba, Tiras Andang  
Service Culture et arts : Bruno Okokana (chef de service), Hermione Désirée Ngoma, Rosalie Bindika

Service Sport : James Golden Eloué (chef de service), Rominique Nerplat Makaya (stagiaire)

Service Enquête : Quentin Loubou (chef de service), Rock Ngassakys  
Chronique littéraire : Meryll Mezath (chef de service), Luce Jennyfer Mianzoukouta

#### Rédaction de Pointe-Noire

Rédacteur en chef : Faustin Akono  
Lucie Prisca Condhet N'Zinga, Hervé Brice Mampouya, Charlem Léa Legnoki, Prosper Mabonzo, Séverin Ibara  
Commercial : Méline Eta  
Bureau de Pointe-Noire : Av. Germain Bikoumat : Immeuble Les Palmiers (à côté de la Radio-Congo Pointe-Noire). Tél. (+242) 06 963 31 34

#### Rédaction de Kinshasa

Directeur de l'Agence : Ange Pongault  
Coordonateur : Jules Tambwe Itagali  
Politique : Alain Diasso  
Économie : Laurent Essolomwa  
Société : Lucien Dianzenza  
Sports : Martin Enyimo  
Service commercial : Adrienne Londole  
Bureau de Kinshasa : 20, avenue de la paix Gombe - Kinshasa - RDC - Tél. (+243) 015 166 200  
Rédaction de Dolisie : Lucien Mpama

#### Maquette

Eudes Banzouzi (chef de service)  
Cyriaque Brice Zoba, Mesmin Boussa, Stanislas Okassou

#### INTERNATIONAL

Directrice : Bénédicte de Capèle  
Responsable coordination et communication : Rose-Marie Bouboutou  
Directrice du Développement : Carole Moine

#### Rédaction de Paris

Camille Delourme, Noël Ndong, Marie-Alfred Ngoma  
Comptabilité : Marie Mendy

#### ÉDITION DU SAMEDI

Directeur de rédaction : Émile Gankama  
Rédactrice en chef : Meryll Mezath  
Chef de service : Luce-Jennyfer Mianzoukouta  
Ont collaboré : Pauline Pétesch, James Golden Eloué, Dona Elikia, Marie-Alfred Ngoma, Bruno Okokana, Camille Delourme, Rosalie Bindika, Fortuné Ibara, Hervé-Brice Mampouya, Lucie Prisca Condhet, Relaxnews

#### ADMINISTRATION ET FINANCES

Directrice : Lydie Pongault  
Secrétariat : Armelle Mounzeo  
Chef de service : Abira Kiobi  
Suivi des fournisseurs : Farel Mboko  
Comptabilisation des ventes, suivi des annonces : Wilson Gakosso  
Personnel et paie : Martial Mombongo  
Stocks : Arcade Bikondi  
Caisse principale : Sorrelle Oba

#### PUBLICITÉ

Directeur : Charles Zodiolo  
Assistante commerciale : Hortensia Olabouré  
Commercial Brazzaville : Rodrigue Ongagna, Mildred Moukenga  
Commercial Pointe-Noire : Méline Eta Anto

#### DIFFUSION

Directeur : Philippe Garcia  
Assistante de direction : Sylvia Adhhas  
Diffusion de Brazzaville : Guyche Motsignet, Brice Tsébé, Irin Mauoukani  
Diffusion Kinshasa : Adrienne Londole  
Diffusion Pointe-Noire : Bob Sorel Moubélé Ngono

#### INFORMATIQUE

Directeur : Gérard Ebami-Sala  
Narcisse Ofoulou Tsamaka (chef de service), Rively Gérard Ebami-Sala, Myck Mienet Mehdi, Mbenguet Okandzé

#### IMPRIMERIE

Directeur : Emmanuel Mbengué  
Assistante : Dina Dorcas Tsoumou  
Chef d'atelier : François Diatoulou Mayola  
Service pré-press et contrôle de qualité : Eudes Banzouzi (chef de service)

#### LIBRAIRIE BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault  
Émilie Moundako Éyala (chef de service), Eustel Chrispain Stevy Oba, Nely Carole Biantomba, Epiphany Mozali

Adresse : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mpla), Brazzaville - République du Congo  
Tél. : (+242) 06 930 82 17

#### GALERIE CONGO BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault  
Hélène Ntsiba (chef de service), Sorel Eta, Astrid Balimba

#### LIBRAIRIE-GALERIE CONGO PARIS

Directrice : Bénédicte de Capèle  
Responsable achats, logistique : Béatrice Ysnel  
Responsable animation : Marie-Alfred Ngoma  
Assistante : Laura Ikambi  
23, rue Vaneau - 75007 Paris - France  
Tél. : (+33) 1 40 62 72 80  
[www.lagalericcongo.com](http://www.lagalericcongo.com)

#### ADIAC

Agence d'Information d'Afrique centrale  
[www.lesdepêchesdebrazzaville.com](http://www.lesdepêchesdebrazzaville.com)  
Siège social : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mpla), Brazzaville, République du Congo / Tél. : (+242) 05 532.01.09

Président : Jean-Paul Pigasse  
Directrice générale : Bénédicte de Capèle  
Secrétaire général : Ange Pongault

Bureau de Paris (France)  
38 rue Vaneau 75007 Paris/Tél. : (+33) 1 45 51 09 80

# Jean-Claude Gakosso

## L'homme-orchestre du Fespam

Jamais un ministre n'a autant été au four et au moulin que l'est actuellement Jean-Claude Gakosso, le ministre de la Culture et des Arts du Congo, président du comité de direction du Festival panafricain de musique (Fespam). Entre deux rendez-vous, assurant les derniers réglages pour la réussite de la neuvième édition de cette grande fête musicale, nous l'avons rencontré pour évoquer le « retour » de cet événement

**Les Dépêches de Brazzaville :** Monsieur le Ministre, à quelques heures du lancement de la neuvième édition du Fespam, dans quel état d'esprit êtes-vous ?

**Jean-Claude Gakosso :** Je suis serein, parce que je suis entré en possession de l'entièreté du budget alloué au Fespam. Depuis deux ans, avec le ministre Gilbert Ondongo, le budget est décaissé intégralement et à temps.

**LDB :** Le Fespam, c'est neuf éditions et une quinzaine d'années d'existence. Quel bilan faites-vous de ce parcours ?

**JCG :** Le bilan est d'abord celui de la régularité du festival, parce que dans le contexte des pays en développement où la culture n'est pas la priorité, ce n'est pas évident. Dans la plupart des pays comme le nôtre, la priorité c'est l'éducation, la santé et les infrastructures de base. Mais il y a dans notre pays, une vraie volonté politique de faire de la culture l'un des piliers du développement. Ce ne sont pas que des vœux pieux, mais des choses qui se vérifient quotidiennement. Il suffit de consulter le budget de l'État pour se rendre compte

que ce sont des vies humaines qui se sont éteintes. Je porte de manière indirecte une responsabilité puisque c'est moi qui organisais cet événement, même si la bousculade a eu lieu à l'extérieur du stade qui était à ce moment-là une arène culturelle. Nous avons assumé notre pleine et entière responsabilité en tant que pouvoirs publics. Cela a forcément changé mon regard sur l'organisation de ce genre d'événements. C'était totalement imprévisible, et j'ai compris que cela n'arrive pas qu'aux autres. On voit à la télévision des calamités partout dans le monde, mais cette fois cela nous est arrivé. Pour cette édition, un accent particulier a été mis sur la sécurité. Le président lui-même a pris les choses en main. Il a instruit le ministre en charge de la sécurité d'organiser au mieux ses équipes. On n'a même eu recours à une expertise extérieure pour prêter main-forte à la police et à la gendarmerie nationale. Il s'agit d'une société française, Athena Protection, qui a le mérite d'avoir déjà sécurisé de grands événements en France.



Le ministre Jean-Claude Gakosso

culturel et comportemental, parce que les équipements viennent de l'étranger, le podium également. Dès qu'une barre de fer se fissure, il faut passer la commande en Europe. La lumière vient aussi de l'étranger, ainsi que les instruments. Toutes ces choses, il faut les transporter par bateau, les dédouaner. Il y a aussi des faiblesses sur le plan de l'organisation humaine, notamment en ce qui concerne la répartition des tâches. Et de cela nous assumons la responsabilité. Je ne crois pas qu'il y ait sur le plan continental un événement musical d'une telle envergure qui suscite tant de passions. C'est une très bonne chose qu'il y ait de la passion autour du Fespam, même si ce ne sont pas forcément des choses positives qui sont dites, mais le fait que ça suscite la passion, c'est déjà très bien.

**LDB :** Avez-vous le sentiment qu'il y a des pays qui veulent s'approprier le Fespam en procédant par le dénigrement de l'organisation de cet événement par le Congo ?

**JCG :** Les principaux détracteurs du Fespam sont les Congolais eux-mêmes. Ne perdons pas de vue que le Fespam est d'abord un engagement financier. On n'est pas nombreux sur le continent à consentir autant de moyens pour ce type d'événements. À l'étranger, partout où je me suis rendu, ce sont plutôt des félicitations qu'on adresse à notre président qui organise de façon régulière ce festival. Dans les festivals étrangers, ce n'est pas l'argent que l'on donne. C'est plutôt la promotion des artistes que l'on fait. Au Congo, les artistes voient en priorité le cachet.

**LDB :** Ces artistes ont aussi besoin de ces cachets pour vivre. L'industrie musicale étant de plus en plus incertaine, les artistes vivent de plus en plus de la scène...

**JCG :** Si un artiste compte sur le Fespam pour vivre, c'est peine

perdue. Déjà que le Fespam ne s'organise qu'une fois tous les deux ans. Donc pendant deux ans, cet artiste ne va pas manger ? Nous nous battons pour que les artistes créent de vraies œuvres qui se vendent. Parce que dans le monde, c'est comme cela que ça fonctionne. Aujourd'hui, les musiciens sont parmi les plus grosses fortunes de la planète. Nos artistes doivent entrer dans les règles du showbiz, c'est-à-dire faire une musique qui rapporte de l'argent contrairement aux musiciens des années 1950 qui chantaient pour le bon plaisir de la cité. Il y a une nouvelle génération qui a compris que c'est bien de chanter, mais c'est mieux de gagner de l'argent en chantant. Les artistes doivent fonctionner avec les businessmen qui organisent les spectacles.

**LDB :** Vous avez reçu un peu plus de trois milliards pour organiser l'événement. Jugez-vous cette somme suffisante ? Pourquoi les autres pays et institutions membres du comité de direction ne participent-ils pas financièrement ?

**JCG :** Est-ce qu'il a été dit que les autres pays devaient participer au financement ? Cela n'a jamais été le cas. On cherchait un pays capable d'organiser le festival, le Congo s'est porté volontaire parmi tant d'autres, et il a été retenu. Beaucoup de nos compatriotes me demandent pourquoi l'Unesco ne finance pas les festivals. Le Festival d'Avignon est financé par le gouvernement français. Le Festival de Cannes est financé par de grands sponsors, et le gouvernement n'apporte que sa caution. C'est donc notre responsabilité, et c'est à nous de chercher des partenaires, des sponsors dans le privé. Maintenant, quant à savoir si le budget est suffisant, je ne peux que vous dire que tout au début, précisément les éditions du Fespam de 1999 et 2001 coûtaient près de 10 milliards FCFA.

**LDB :** Peut-on affirmer que le Fespam a acquis son indépendance sur le plan organisationnel ?

**JCG :** Un grand pas a été fait avec l'acquisition de ce podium géant que tout le monde admire. Mais j'ai souvent expliqué à nos compatriotes qu'il ne faut pas agir dans la précipitation. C'est une tâche de longue haleine. Nous avons commencé par acheter ce podium qui nous a coûté très cher. Et puis nous avons acheté une première gamme d'instruments, ensuite une deuxième gamme, y compris toute la logistique, son et lumière, des tentes pour les artistes et pour le Musaf. Nous n'allons pas nous arrêter en si bon chemin. Nous allons continuer à nous équiper jusqu'à rendre le Fespam totalement indépendant.

**LDB :** Votre rôle au sein de cette institution est-il politique ? Avez-vous également un rôle fédérateur ?

**JCG :** Je suis l'homme-orchestre du Fespam. Tout s'organise autour de ma personne. Après tout, c'est à moi que le président de la République a confié la responsabilité d'organiser cet événement. C'est moi qui ai choisi les personnes pour m'aider dans l'exécution de cette tâche.

**LDB :** Pour finir, êtes-vous fier d'exécuter cette mission ?

**JCG :** Je suis surtout redevable au chef de l'État. J'estime que ce que j'ai fait est peu de choses, je voudrais donner le meilleur de moi-même, avec l'aide de Dieu.

Propos recueillis par Meryll Mezath et Bruno Okokana

Reportage photo Luce-Jennyfer Mianzoukouta



Le ministre posant avec les journalistes des Dépêches de Brazzaville

qu'effectivement il y a une évolution substantielle. Quand je suis arrivé à la tête de ce département, le budget était de 750 millions FCFA. Aujourd'hui, il s'élève à 6 milliards FCFA, sans compter le transfert au profit du Fespam qui est de l'ordre de 3,5 milliards. C'est dire que la culture prend de l'essor dans notre pays, grâce au Fespam qui valorise les cultures et identités africaines.

**LDB :** Il y a deux ans, vous avez traversé un moment bouleversant suite au décès de nos compatriotes lors de la bousculade qui a entraîné l'arrêt de l'édition. Cela a-t-il changé quelque chose en vous dans votre manière de diriger cette institution ?

**JCG :** Beaucoup de choses ont changé et en profondeur, vis-à-vis de la vie elle-même d'abord. Parce

**LDB :** Comment ressentez-vous le scepticisme ou les préjugés de certains compatriotes, africains ou non, vis-à-vis du Fespam ?

**JCG :** Comme dans tous les domaines, il y a des sceptiques, mais il y a aussi des amoureux. Il y a des gens qui aiment le Fespam, ils sont d'ailleurs majoritaires, mais il y a aussi des gens sceptiques. Probablement du fait des faiblesses organisationnelles, inhérentes à l'environnement qui est le nôtre. On ne peut pas espérer dans un contexte de pays en développement organiser les choses comme si on était aux États-Unis, à Las Vegas, à Los Angeles... Il ne faut pas se faire d'illusions. Tout ce que nous faisons porte forcément les stigmates de notre environnement matériel,

FESPAM 2013

# P-Square à l'honneur

Le duo, composé de Peter et Paul Okoye, est la tête d'affiche de cette neuvième édition du Festival panafricain de musique. Arrivés jeudi soir à Brazzaville, ils ont promis de livrer un spectacle époustoufflant à leurs nombreux fans

Les frères jumeaux nigériens, depuis longtemps adulés des Congolais et des Congolaises sont en live ce samedi au stade Félix-Éboué lors de la cérémonie d'ouverture du Fespam. À leur arrivée à l'aéroport international de Maya-Maya, Paul Okoye s'est réjoui d'être à Brazzaville pour la première fois : « *Nous savons que nous comptons de nombreux fans à Brazzaville. À ceux qui nous aiment, nous disons que nous adorons le public congolais. Rejoignez-nous nombreux ce samedi !* »

P-Square, c'est de la danse et de la musique R'n'B ainsi que du hip-hop. Le duo a construit sa renommée avec des chansons comme *No one like U*, *Roll it*, *Ifunanya*, *I love you* ou également *Do me* en 2007. Le dernier album des frères remonte à l'année dernière, avec *Positif*.

Sur la scène internationale, ils se sont affichés aux côtés des rappeurs Akon, Rick Ross. Après leur passage au Congo, ils se produiront le 23 août prochain à Chicago aux États-Unis.

Luce-Jennyfer Mianzoukouta



Photo : Peter Okoye saluant les fans congolais.

## La neuvième édition s'ouvre sur de grands noms

L'une des plus grande fête musicale panafricaine s'ouvre dans quelques heures au stade Félix-Éboué de Brazzaville sur le thème « *Les musiques africaines, vecteur d'authenticité, facteur d'émergence* »



Werrason (RD -Congo)



Yvonne Chaka-Chaka (Afrique du Sud)



Roga-Roga (Congo Brazzaville)

Ce soir, plusieurs artistes ouvriront ce bal culturel en présence du président de la République et d'hôtes de marque, parmi lesquels le président de l'Union africaine, la directrice générale de l'Unesco, les ministres de la Culture de différents pays africains ainsi que quelques délégations officielles. À l'affiche de cette soirée inaugurale Yvonne Chaka-

Chaka (Afrique du Sud). Célèbre chanteuse et interprète sud-africaine, elle plaide en faveur de la lutte contre le paludisme. Surnommée la Princesse d'Afrique, elle occupe les devants de la scène musicale populaire d'Afrique du Sud depuis près de trois décennies. Née en 1965 à Dobsonville, un quartier de Soweto, Yvonne a été la première enfant noire à passer à la

télévision sud-africaine. Elle est ambassadrice de bonne volonté pour l'Unicef et le partenariat Faire reculer le paludisme. On verra également le groupe Bana C4 (France) qui donne un nouveau visage à la danse et à la musique afro-caribéenne en alliant originalité et énergie. Composé de cinq personnes, ce groupe créé en 2007 a fait d'abord ses preuves sur les

scènes urbaines parisiennes puis à travers la France et ses pays frontaliers (Belgique, Suisse...) avec des concepts chorégraphiques qui font d'eux des performeurs toujours aussi appréciés du grand public, avec des titres comme *La Danse du coq* et *Charabia*. Venu de l'autre rive, Ngiama Makanda Werrason (RDC), le patron de l'orchestre Wengé

Musica Maison mère mettra le feu, tout comme le groupe Extra Musica Zangul qui vient de célébrer ses 20 ans d'existence. À l'affiche de ce festival, P-Square (Nigeria), un duo composé des Nigériens Paul et Peter, qui embrasera pour la première fois la scène du Fespam. Le groupe éthiopien Lucy Band sera également de la partie.

Bruno Okokana

FESPAM -OFF

# Le ballet Gavuka le retour promet d'être à la hauteur

Ce groupe de danse traditionnelle fait partie des ensembles musicaux retenus pour les prestations en off du Festival panafricain de musique (Fespam) qui débute le 13 juillet



Olga-Gertrude Diatomba

Pour sa première participation au Fespam dans la catégorie musique traditionnelle, le ballet, qui s'est déjà produit sur plusieurs autres scènes, notamment pour les festivités de

l'indépendance l'année dernière, tient à s'affirmer au cours des deux passages programmés. Composé de près de douze membres, danseurs, batteurs de tam-tam, chorégraphes, l'ensemble s'est constitué en 2011 sur un projet que portait depuis son jeune âge l'actuelle présidente du groupe, Olga-Gertrude Diatomba : « Je suis heureuse de faire partie des sélectionnés à ce grand rendez-vous international. Je sentais qu'un jour j'allais faire de grandes choses, et cette première prestation en est une. Mon groupe et moi tenons à nous démarquer pendant ces journées. » Gavuka, le retour, c'est aussi une école de danseurs professionnels, d'animateurs ou de batteurs de tam-tam. En perspective, ce groupe entend se lancer également dans la cinématographie.

L-J.M.



Le ballet et l'association Africa Tobina en pleine formation

## Agenda culture Congo-Brazzaville

**Fespam, du 15 au 19 juillet : ils seront tous là !**

P. Square, Passi, Brick&lace, Zao, Roga Roga, Fally Ipupa, Werrason, Saintrick, Doudou Copa, Patrouilles des stars authentique, Junior Vall, Yvonne Chaka Chaka, Dj Boogie Black, JB Mpiana, Fanny J, Kim, Bella Mondo, Nahawa Doumbia, Perola Pearl, Lady Ponce, Colombia caribe, Singuila, Lucy... et des délégations officielles de nombreux pays : Gabon, Cameroun, Algérie, Égypte, RDC, Colombie, Guinée équatoriale, Centrafrique, Djibouti, Tchad, Angola, Afrique du Sud, Namibie, Botswana...

**À l'IFC, tous les jours du festival à partir de 18h00**

L'Institut, comme les différents espaces qui abriteront le festival, sera sous le feu des projecteurs pour une édition pas comme les autres, sur le thème « Les musiques africaines, vecteur d'authenticité et facteur d'émergence ». La capitale congolaise, en marge de nombreux concerts, accueillera un symposium qui rassemblera des spécialistes de la culture et des arts pour une analyse scientifique du thème. Auront lieu également le Marché de la musique africaine (Musaf),

une exposition d'instruments traditionnels de musique au Musée panafricain de la musique, et le fameux concours de beauté Miss Fespam, véritable point de jonction entre la musique, la beauté et la mode. N'oublions pas que ce concours met en compétition les miss et les dauphines de différents pays africains. Carrefour incontournable de la musique sur le continent, le Fespam, sous la tutelle du ministère de la Culture et des Arts congolais, s'attelle depuis sa création en août 1996 à la promotion de la musique africaine et de la diaspora dans tous ses aspects.

Cette neuvième édition promet de nombreuses surprises... Venez nombreux applaudir vos musiciens préférés ≤! (tarif selon les spectacles)

**Samedi 13 juillet à partir de 18 heures au stade Félix-Éboué (avenue Orsi, Poto-Poto) :** ouverture du Fespam avec Yvonne Chaka-Chaka (d'Afrique du Sud), Bana C4 (France), Werrason (RDC), Lucy Band (Éthiopie), Extra Musica (Congo), P. Square (Nigeria).

**Dimanche 14 juillet - Esplanade de la Télévision congolaise (CNRTV), à partir de 16 heures :** soirée avec les artistes Nimba, PSV, les Chandelliers de feu,

le Cerf, Élim, Malawy (Égypte) et une animation de la délégation de Guinée-Conakry. - Centre sportif de Makélékélé (avenue de l'OUA), à partir de 16 heures : soirée avec les artistes Bana Bateke, Secta 15, Tourbillon sonore, G7 et prestation des délégations de RDC et du Gabon. - Stade Félix-Éboué, à partir de 18 heures : concerts 100% religieux avec Élim (Congo), sœur Gisèle Musadi (RDC), sœur Clémence Avunou (Congo), la chorale Sainte-Odile (Congo), les Yoany (Congo), Living Water (Congo), sœur Belle Agnele (Congo).

**À ne pas manquer :**

- Le village des festivaliers, tous les jours au cercle culturel Sony-Labou-Tansy à Bacongo ;
- Le Musaf (Marché de la musique africaine) à l'École de peinture de Poto-Poto ;
- L'exposition d'instruments traditionnels de musique à la mairie centrale ;
- Le symposium international, du 15 au 18 juillet au Palais des congrès ;
- Les ateliers d'organologie au centre culturel ;
- L'excursion des délégations officielles sur le fleuve Congo (sur invitation).

Sélection faite par Luce-Jennyfer Mianzoukouta

## Ce qu'ils pensent de nous Jean-Claude Gakosso, ministre de la Culture et des Arts du Congo



« J'apprécie beaucoup votre édition du samedi, elle est très bien faite. Cela me rappelle les tabloïds anglo-saxons. Aussitôt que j'ai lu les premières parutions,

Le numéro 20 de l'édition du samedi je n'ai pas hésité à appeler M. Jean-Paul Pigasse pour le féliciter. Cette édition du samedi est une très belle formule qui change complètement de nos journaux, qui, en matière d'écriture, sont une vraie calamité. »

## LITTÉRATURE

# Regards croisés sur l'écrivain Jean-Baptiste Tati-Loutard et l'Amérique

À l'occasion de la célébration du quatrième anniversaire de la mort de l'écrivain Jean-Baptiste Tati-Loutard, le critique littéraire Raphaël Safou, dit R. S. Tchimanga, a animé au centre culturel Jean-Baptiste Tati-Loutard de Mpita à Pointe-Noire une conférence-débat sur le thème « Jean-Baptiste Tati-Loutard et l'Amérique »

Du vivant de l'illustre homme de lettres jusqu'à sa mort, de nombreuses conférences ont été organisées sur son immense œuvre et sa personnalité multidimensionnelle. Rares sont les voix qui se sont prononcées pour évoquer une dimension méconnue de l'écrivain, les traits caractéristiques de son destin avec les États-Unis d'Amérique.

R. S. Tchimanga a ainsi entretenu le public du centre Jean-Baptiste Tati-Loutard sur le thème « Jean Baptiste Tati Loutard et l'Amérique ». Un exposé riche concernant de nombreux faits jusqu'ici ignorés. D'emblée, le critique littéraire a avancé que, contrairement à une idée reçue assez répandue, la poésie de Jean-Baptiste Tati-Loutard n'était pas qu'une simple approche contemplative des éléments et de l'univers, mais plutôt une poésie désincarnée, intemporelle, loin des contingences sociales.

Pourtant, malgré l'importance prégnante de l'élément marin dans le recueil *Poèmes de la mer*, la place qu'occupe celui-ci dans l'histoire est patente. *Poèmes de la mer* est un recueil structuré d'une façon très claire, avec cette ferme volonté de revisiter, à travers un pèlerinage, l'histoire très douloureuse de l'homme noir, avant que de se résoudre à tourner la page en allant vers l'autre, vers l'ami

blanc afin que, réconciliés par une compréhension mutuelle, ils puissent ensemble tourner leur regard vers l'avenir, dans des rapports plus sains. L'élément marin n'est d'ailleurs pris dans ce recueil que comme cheminement de l'histoire, itinéraire particulièrement macabre qui a arraché à la terre natale les ancêtres dont le sang versé dans ces siècles d'esclavage allait fleurir les immenses champs de coton d'Amérique ou de canne à sucre des Antilles.

La rade de Loango, lieu de départ des ancêtres arrachés à leurs familles ; Jamestown, le comptoir anglais en Amérique, première destination en importance du moins des contingents d'esclaves venus d'Afrique ; Bordeaux... Un voyage initiatique pour aller sonder sa propre amertume de nègre-esclave et revenir de cette plongée en apnée dans l'histoire douloureuse « ensevelie sous quatre cents ans de sables » afin d'aller réinventer l'homme poétique, a dit le critique littéraire.

R. S. Tchimanga a ensuite déroulé quelques faits au relent anecdotique du destin de Tati-Loutard. Sa mort le 4 juillet, une date qui renvoie surtout à l'indépendance des États-Unis d'Amérique le 4 juillet 1776. L'évacuation avant sa

mort à l'hôpital américain de Neuilly alors que sept années auparavant il se faisait soigner au Val-de-Grâce. « Une année avant sa mort, jour pour jour, le 4 juillet 2008, une conférence sur l'œuvre de Jean-Baptiste Tati-Loutard avait été donnée dans le cadre des activités du Centre culturel français de Kinshasa, à la Halle de la Gombé, par Raphaël Safou. Et l'adaptation théâtrale de *Fantasmagories* par Antoine Yrrika rencontra un public enthousiaste dans une atmosphère de veillée funèbre », a-t-il renchéri.

Partisan de la Négro-Renaissance, Jean-Baptiste Tati-Loutard, témoignant de l'éveil de l'homme noir incarné par Louis Armstrong, Sidney Bechet, Duke Ellington, Ella Fitzgerald, Sarah Vaughan, Michael Jackson, et Barack Obama, auquel il n'a pas hésité à accorder toutes les chances aux premières heures de l'annonce de sa candidature à l'investiture américaine, disait : « Il ne s'agissait pas d'adopter une attitude rationnelle devant ce qui s'annonçait comme un grand moment de l'histoire » tout au moins au niveau des symboles, car pour lui, les temps étaient venus où l'on devait accepter cette sentence de l'un de ses premiers poèmes, *Le sang de l'esclave est devenu bleu dans les veines de la mer*.

La date du décès du poète, le lieu du décès et les autres analogies aussi surprenantes qu'édifiantes ont fait dire à R. S. Tchimanga : « En nous remettant à la fatalité, nous autres, Africains, choisissons de ne pas demander de comptes et supposons que tout est écrit à l'avance dans le grand



Jean-Baptiste Tati-Loutard

livre des mystères. C'est tel parti pris qui nous pousse également à interroger le mystère, non pas tant avec la prétention d'en connaître les arcanes, non pas tant aux fins d'en révéler les secrets si tant est qu'on en possède les clefs. Mais simplement pour relever, précisément, qu'il y a du mystère et que ce mystère est lisible à défaut de l'être par notre ignorance crasse de ces matières. »

Jean-Baptiste Tati-Loutard est considéré comme l'une

des voix majeures de l'Afrique francophone. Il a publié une dizaine de recueils de poésie et obtenu divers prix. Il a reçu la médaille de vermeil du rayonnement de la langue française de l'Académie française pour l'ensemble de son œuvre et sa contribution au rayonnement de la langue française en 1992. Il est membre de l'Académie mondiale de poésie et du Haut Conseil de la Francophonie.

Hervé-Brice Mampouya

## VIENT DE PARAÎTRE

## Rêve à l'envers de Firmin Luemba aux Éditions L'Œuvre

En l'espace de dix-sept chapitres ponctués de lettres envoyées à la famille restée au pays, Firmin Luemba, dans son premier roman, retrace le parcours sinueux d'un immigré au pays tant rêvé. Un récit à la découverte des labyrinthes du quotidien des exclus et de leur précarité aggravée par la clandestinité

La photo de couverture d'un Noir, de profil, regardant au loin à travers une fenêtre les immeubles en réfection dans la grisaille de l'hiver donne la teneur de *Rêve à l'envers*. L'angoisse à se lancer dans l'inconnu se lit dès l'entame

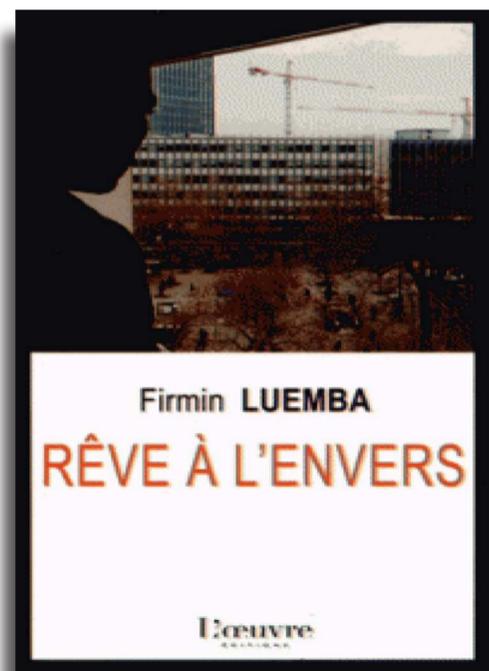
du roman où l'auteur se confie à sa maman par courrier. Une lettre où il a « tant de choses à dire... Ce n'est plus comme au pays ». Surprises. Découverte. Le tissu familial et amical est dilué dans l'individualisme. Que faire ?

Garder espoir pour affronter le choc des cultures. Très vite, Sambo, le personnage romancé du livre, s'aperçoit que la France et Paris, sa capitale lumière, ne sont qu'une constellation de multiples contraintes de survie pour un étranger « sans papiers ». Il côtoie les sans-abri, les sous-alimentés. Comment l'expliquer à ses parents, à sa fiancée Minneyi

restée à Kinshasa ?

Une œuvre qui dépoussière le dossier des exclus de l'Europe. Un continent qui se déshumanise face à la crise socioéconomique. Venir vivre son rêve par ici devient un rêve à l'envers : « Bienvenue au pays de l'immigration sans intermédiaire ni médiateur », concède l'auteur.

Marie-Alfred Ngoma



## MUSIQUE

# Ya Shieto de Yatsiona dans les bacs

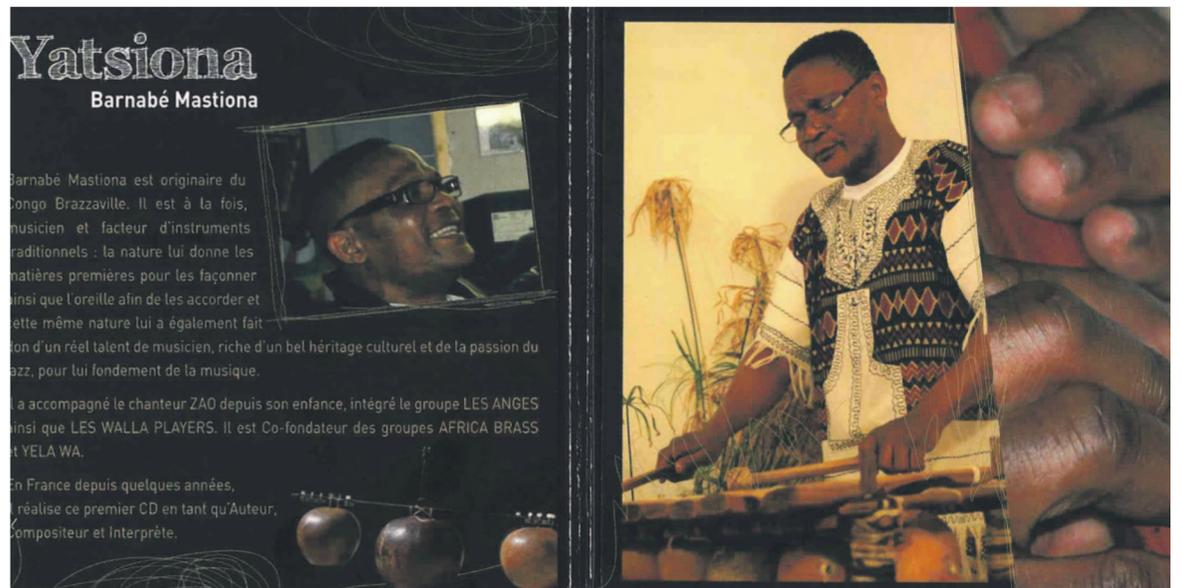
Révéle au public par l'accompagnement d'artistes de renom comme Zao, Clotaire Kimbolo ou Nzongo Soul Wa Semo, l'auteur-compositeur Barnabé Matsiona, dit Yatsiona, offre aux mélomanes un album inédit, mixage de sonorités traditionnelles et de jazz. En douze titres, Yatsiona prouve son talent, tel le musicien qui traverse les contrées avec pour unique bagage la musique, rien que la musique. Un pur régal !

C'est de Varennes-sur-Allier, ville de France connue pour sa foire agricole et sa base militaire, que Barnabé Matsiona, dit Yatsiona, entouré de ses amis, apporte sa vision musicale venue d'ailleurs. Pour son premier CD réalisé en tant qu'auteur-compositeur et interprète, Yatsiona effectue un retour aux sources. *Ya Shieto* littéralement en Kongo signifie Notre pays. C'est aussi, précise l'artiste congolais, « le nom donné à cet oiseau qui rappelle à tout un chacun la part de patriotisme, la pierre à apporter à l'édifice, le vivre-ensemble ».

Ce pays reçu en héritage des ancêtres. Ce pays qui perd ses traditions. Ce pays qu'il

exhorte à rester réceptif à la sagesse bantoue. Des chansons pleines d'enseignement. De pures séquences de vie remplies d'une philosophie du terroir du Bassin du Congo. Yatsiona propose un parcours initiatique fléché par des textes ancestraux au style musical jazz urbain. Assurément, on est embarqué. On se laisse emporter par le facteur congolais héritier d'un bel acquis culturel depuis son enfance au sein du cercle familial et auprès de l'artiste Zao ou des groupes Les Anges de Clotaire Kimbolo et Walla Players de Nzongo Soul Wa Semo.

Qui est Barnabé Matsiona ? Un musicien autodidacte au talent inné et créateur d'instruments.



Le premier album de Barnabé Matsiona, dit Yatsiona, auteur-interprète

Sa passion pour la musique remonte à son enfance vécue entre Mindouli et Brazzaville au Congo. Il se révèle au grand public comme flûtiste, saxophoniste et percussionniste en accompagnant l'artiste Zao. Tout le monde se l'arrache. Sa réputation grandit, et il arrive en France en 2003. Dix ans plus tard, Yatsiona va patiemment creuser les possibilités de

création des instruments divers, « un don naturel », confie-t-il. « Il crée les instruments comme il crée ses sonorités, à l'intuition », explique un proche de l'artiste. Décidément, facile de lever la zone de mystère sur ce personnage atypique : c'est un musicien visionnaire que l'on a plaisir à suivre dans ses intuitions fulgurantes.

« Depuis trois ans, explique

Yatsiona, je vis dans une ville où je suis adhérent au système d'échange local, le SEL. Une expérience de vie commune qui me rappelle le Kongo Diantela avec le système de troc. » De quoi donner envie à l'artiste de revenir aux sources inspiratrices. C'est aussi l'occasion d'aller faire la promotion de l'album *Ya Shieto* au Congo.

Marie-Alfred Ngoma

## Agenda culture France

### France/cinéma

Le 10 juillet est sorti en salles le film *Grigris* du réalisateur tchadien Mahamat-Saleh Haroun (sélection officielle du Festival de Cannes 2013). Alors que sa jambe paralysée devrait l'exclure de tout, Grigris, 25 ans, se rêve en danseur. Un défi. Mais son rêve se brise lorsque son oncle tombe gravement malade. Pour le sauver, il décide de travailler pour des trafiquants d'essence... Avec Souleymane Démé, Anaïs Monory, Cyril Gueï. L'adaptation de la célèbre bande dessinée *Aya de Yopougon* sort le mercredi 17 juillet dans toutes les salles de l'Hexagone. Adapté des tomes 1 et 2, avec les voix d'Aïssa Maïga, Jacky Ido, etc. Courez-y !

### Paris/conférences

Deuxième session de l'Université populaire de littérature africaine le samedi 13 juillet à 15h à la Maison de l'Afrique. Ralphanie Mwana Kongo évoquera la représentation de la femme dans la société, dans les œuvres de Ken Bugul et Mariama Ba, *Riwan ou le Chemin de sable* et *Une si longue lettre*. Elle sera

ensuite rejointe par Liss Kihindou, Touhfat Mouhtare et Aurore Foukissa pour une table ronde sur ce même thème. *Entrée libre, 7, rue des Carmes, Paris 5<sup>e</sup>*. La Maison de l'Afrique abrite également la première édition de l'université d'été du 16 au 20 juillet sur le thème « Et maintenant l'Afrique... Défis, mutations et opportunités ». De nombreux débats et rencontres sont prévus pendant ces cinq jours, dont une soirée dédiée à Nelson Mandela le 18 juillet à 18h, une rencontre hommage à Aimé Césaire le 20 juillet à 14h et un forum sur les diasporas africaines le 20 juillet à 18h. *Pass de 5 € pour une journée et de 10 € pour la semaine, 7, rue des Carmes, Paris 5<sup>e</sup> - Plus d'infos sur Irea-institut.org*

### Paris/exposition

Le dessinateur Pat Masioni (RDC) expose à la galerie Kvasnevski du 29 juin au 27 juillet. L'exposition est consacrée à ses épisodes du *Soldat inconnu* (publiés avec le label Vertigo Comics aux États-Unis) mais aussi à son travail de peinture et d'illustration autour de ses muses. *Entrée libre, 39, rue Dautancourt, Paris 17<sup>e</sup>. Plus d'infos sur Artcok.com*

### Paris/cinéma

Suite de la quatrième édition du festival Black Movies Summer avec la soirée Madame, mon histoire sur la Péniche Cinéma le samedi 13 juillet. Ciné-rencontre & live acoustique au programme. *Entrée libre, de 16h à minuit, canal de l'Ourcq, parc de la Villette, 59, boulevard Macdonald, Paris 19<sup>e</sup>. Plus d'infos sur Blackmoviesentertainment.com*

### Paris/concert

Weekend découverte consacré à l'Afrique du Sud au parc de la Villette les 13 et 14 juillet. Dans le cadre de la saison Afrique du Sud 2012-2013 en France, des concerts, des spectacles et des ateliers sont au programme de l'événement Voix d'Afrique du Sud : atelier de gumboots avec le musicien Sam Tshabalala, spectacle du chœur des Phuphuma Love Minus... *Entrée libre, le 13 à partir de 16h et le 14 à partir de 11h, 211, avenue Jean-Jaurès, Paris 19<sup>e</sup>. Plus d'infos sur Villette.com* Guinguette africaine à Suresnes, tous les week-ends du 13 juillet au 1<sup>er</sup> septembre. Dans le cadre des journées de la rumba congolaise, Cyriaque Bassoka

Productions organise cet événement. *Entrée libre, de 15h à 23h, centre aéré des Landes, 6, chemin de la Motte à Suresnes. Plus d'infos au 06 80 52 31 66*

### Avignon/théâtre

Deuxième semaine du Festival d'Avignon avec beaucoup d'événements au programme, dont voici une sélection. Le programme RFI en public Ça va, ça va l'Afrique ! a lieu du 11 au 16 juillet. Ces textes seront lus en direct : Attitude clando de Dieudonné Niangouna le 11, L'Acte de respirer de Sony Labou Tansi le 12, Et les moustiques sont des fruits à pépins de Fiston Nasser Mwanza le 13, Samantha à Kinshasa de Marie-Louise Bibish Mumbu le 14, Façons d'aimer d'Aristide Tarnagda le 15 et Au nom du père et du fils et de J. M. Weston de Julien Mabilia Bissila le 16 (11h30, jardin de la rue de Mons, entrée libre). Au nom du père... sera également joué sur l'île de la Barthelasse le 17 juillet à 19h et Crabe rouge le 18 à 22h. D'autres lectures sont au programme : Un rêve au-delà, texte inédit de Dieudonné Niangouna sera lu par lui-même le 17 juillet à 11h30, et le 18 à la même heure Sylvie Dyclo-

Pomos lira son nouveau texte, Coma bleu. Le 19 à 11h30, Léonora Miano présentera son texte Le Fond des choses, lu par Atsama Lafosse. Delavallet Bidiefono signe la chorégraphie du spectacle *Au-delà* joué au cloître des Célestins à partir du 19 juillet à 22h et le photographe kinoï Kiripi Katembo expose à l'école d'art d'Avignon sa série Yango. Plus d'infos sur Festival-avignon.com

### Arles/festival

Les Rencontres photographiques d'Arles sont intitulées cette année Arles in Black. Le thème est le noir et blanc, 50 expositions à voir et 50 stages au programme du 1<sup>er</sup> juillet au 22 septembre. Une commande exceptionnelle a été passée par les Rencontres et le Market Photo Workshop à 12 photographes pour photographier les traces sociales dans le paysage d'Afrique du Sud. Le travail de Pieter Hugo, grand photographe sud-africain, sera présenté. *Forfait de 29 à 36 €, tous les jours de 10h à 19h30. Plus d'infos sur Rencontres-arles.com*

Sélection faite par Pauline Pétesch

## DIASPORA PARISIENNE

# Chez Mountsouka, un lieu où l'on « cause » du pays

Parler des Congolais de l'étranger, c'est s'immiscer dans leur quotidien : dresser la cartographie des lieux de vie, s'intéresser à leurs métiers, mais surtout à leurs habitudes. Ceux de la région parisienne vont volontiers se ressourcer dans les ngandas ou les restaurants. Chez Mountsouka, la fréquentation révèle un échantillon type de la diaspora. Bref résumé des conversations autour d'une dizaine de personnes, un après-midi de milieu de semaine, le jeudi 11 juillet

Après un salut à la congolaise pour nous accueillir, Euloge Mountsouka, le patron du restaurant, nous confie qu'il rentre du pays. « Je suis en plein chantier là-bas, car il est temps de s'impliquer dans les efforts de développement du Congo », poursuit le maître des lieux. Enthousiaste sur l'évolution de

son projet dans lequel, semble-t-il, il aurait mis toutes ses économies, Euloge Mountsouka se désolé du manque de cadres d'investissement appropriés aux investisseurs de la diaspora ou d'un fonds approprié au Congo. Par contre, évoquant l'arrivée d'Eclair dans le paysage aérien, il retrouve son sourire pour clamer

haut et fort sa fierté d'emprunter les vols de la compagnie nationale. Entre-temps, l'artiste Roga-Roga nous a rejoints dans notre entretien. « Voilà, concède le patron des lieux, ici chez moi, c'est l'endroit où l'on rencontre les vedettes, les personnalités, comme les anonymes. La veille des grands départs en vacances, les habitués viendront me dire au revoir avant d'aller au pays... »

Le cadre du restaurant est soigné. Un lieu bruyant comme l'ambiance des bars au Congo. Mais un lieu dans lequel, « je prends soin de renouveler la carte en proposant des mets frais en provenance du pays », explique Euloge Mountsouka.



Roga-Roga et Euloge Mountsouka.

Restaurant franco-africain Chez Mountsouka, 16, rue de Chabrol, 75010 Paris

Métro : Gare de l'Est, Gare du Nord, Poissonnière

Marie-Alfred Ngoma

## TAXIS BRAZZAVILLOIS

## Les abus de la double course

Le phénomène des doubles courses de taxis à Brazzaville fait parfois perdre du temps aux clients, comme en témoignent les usagers abusés par des chauffeurs de taxi peu scrupuleux qui continuent d'affluer dans la ville

Pourtant, le prix de la course est réglementé et fixé par l'autorité municipale à 700 FCFA. Il ne s'agit cependant pas d'un tarif imposé, mais d'un tarif maximal fixé par le conseil municipal de Brazzaville. Par ailleurs, il y a trois à quatre ans que les Brazzavillois payent la course 1 000 FCFA.

En outre, la majorité des chauffeurs de taxi sollicitent le long du trajet d'autres clients afin de les grouper à deux, trois ou quatre et que chacun de ces clients paie sa course. « Chaque matin quand je prends un taxi à Talangaï, 6<sup>e</sup> arrondissement de Brazzaville, pour arriver au centre-ville ce ne sont que tracasseries. Le taximan nous met



à deux ou trois pour que chacun paie sa course à destination, 1 000 FCFA. C'est un phénomène régulier, un abus des chauffeurs qui ne tiennent pas compte de la réglementation », explique Revely Okieli, un travailleur.

En clair, le bénéfice peut être de 4 000 FCFA si chacun paye sa course. De façon informelle, une course de taxi par client sur une distance minimale coûte 700 FCFA. Le prix du tarif kilométrique, lui, est variable selon qu'il s'agit du jour ou de la nuit : 2 000 ou 3 000 FCFA, voire plus. Le tarif d'entente entre

le taximan et le client, qui se substitue au tarif kilométrique en cas d'embouteillages ou d'arrêts souhaités du véhicule, est fixé généralement entre 1 500 et 15 000 FCFA la journée.

Face à cette situation qui perdure, les services municipaux affirment que la direction de la police routière rattachée au commissariat central est la seule structure de l'État habilitée à appliquer les décisions du conseil municipal de la ville de Brazzaville afin d'y mettre un terme.

Fortuné Ibara

## COMMERCE

## Des produits égyptiens exposés à Brazzaville

Érigée dans l'enceinte de la maison communale de Poto-Poto du 5 au 20 juillet, la première foire-exposition commerciale de produits égyptiens est une opportunité d'affaires que le Congo et l'Égypte cherchent à développer pour renforcer leurs relations économiques et commerciales



Des ustensiles de cuisine à vendre

Pendant quinze jours, les visiteurs découvriront une gamme large et variée de produits venus tout droit du pays des pharaons. Cette exposition propose une variété de produits dans différents stands présentant robes, chemises, costumes, vêtements pour enfants, tapis, appareils électroménagers, parfums, ustensiles de cuisine, bijoux, produits pharmaceutiques naturels, rideaux, etc.

« Nos marchandises sont de qualité, et les prix sont vraiment abordables », a indiqué Karim, l'un des organisateurs. Il invite les Congolais à venir nombreux visiter et découvrir la qualité des produits exposés. Outre ces produits, la gastronomie est au programme. Les visiteurs sont invités à déguster

et à découvrir les recettes culinaires égyptiennes. Lætitia Mouélé, vendeuse, apprécie la manière dont elle vend sa marchandise : « De nombreuses personnes de toutes nationalités viennent acheter nos produits. Depuis l'ouverture jusqu'à aujourd'hui, mes ventes sont régulières. »

Du côté des acheteurs, mécontentement chez les uns, satisfaction chez les autres. Une acheteuse témoigne : « J'avais demandé le prix de l'ensemble des ustensiles ailleurs, le prix était de 35 000 FCFA, mais ici, j'ai payé 10 000 FCFA. » Par contre, une autre acheteuse fait la remarque suivante : « La plupart de ces produits sont chers. »

Rosalie Bindika

## NAISSANCES

# Seuls 12% des papas changent leurs habitudes pour s'occuper de bébé

Après la naissance d'un enfant, les pères ne sont que 12% à modifier leurs activités, voire à cesser temporairement leur travail au-delà de leur congé paternité, révèle une étude publiée le mardi 25 juin. Les mamans, elles, sont bien plus nombreuses à être concernées par cette obligation (plus d'une femme sur deux)

La distribution des rôles entre parents après la naissance d'un enfant n'a pas encore changé, selon une récente étude. Plus d'une maman sur deux s'arrête de travailler, ou du moins réduit son temps de travail, après son congé maternité. Dans environ 90% des cas des mamans qui ont opté pour le congé parental, ce mode de garde a été choisi pour s'occuper de l'enfant et se consacrer à son éducation. 33% ont aussi dû adopter cette solution en raison du coût des modes de garde tandis que 30% ont eu besoin de ce temps pour se remettre de l'accouchement. Plus les mamans disposent



d'une grande famille, plus elles sont nombreuses à arrêter de travailler. Pour preuve, 28% des mères se sont arrêtées pendant

au moins un mois à l'arrivée de leur premier enfant. Elles sont 40% pour le deuxième et 55% pour le troisième.

## L'abus de sucre nuirait aussi au cœur

Une étude américaine montre que les excès de sucre contribuent non seulement à la prise de poids, mais aussi aux insuffisances cardiaques



Une simple molécule, le glucose-6-phosphate (G6P), qui résulte d'une trop grande consommation de sucre et d'amidon, peut entraîner des tensions cardiaques qui changent les protéines musculaires et entraînent un moins bon fonctionnement de la pompe cardiaque

pouvant déboucher sur des insuffisances cardiaques, selon les chercheurs de l'université du Texas, à Houston. Ils ont annoncé leurs conclusions dans la revue *Journal of the American Heart Association*. « Le traitement s'avère difficile, a noté le Dr Heinrich Taegtmeyer, en charge de

l'étude. Les médecins peuvent prescrire des diurétiques pour contrôler l'afflux et des bêtabloquants et des inhibiteurs de l'enzyme de conversion pour réduire les tensions cardiaques et permettre au cœur de pomper de façon plus économe. » Pour leur étude, les chercheurs se sont basés sur des essais sur animaux de laboratoire, mais aussi sur des tissus prélevés sur des patients de l'Institut du cœur du Texas. Selon des données gouvernementales américaines récentes, aux États-Unis 13% du nombre total de calories de la plupart des adultes proviennent de sucres ajoutés, ce qui contribue au surpoids, mais aussi à d'autres problèmes de santé, car ces sucres ajoutés remplacent souvent des aliments plus sains, comme les fruits et les légumes riches en nutriments.

## Coucher les enfants à heures fixes contribue à leur bon développement cérébral

Des recherches anglaises montrent que le développement cérébral des jeunes enfants peut dépendre d'un horaire de coucher régulier

Des scientifiques de l'University College de Londres ont trouvé que le manque de rigueur dans l'heure du coucher au quotidien pouvait avoir des effets sur l'horloge biologique de l'enfant et par conséquent ses aptitudes cérébrales à se souvenir et à enregistrer de nouvelles informations.

Leurs résultats ont montré que les effets étaient particulièrement frappants chez les petits de trois ans. Les enfants de cette classe d'âge avaient de moins bons résultats en calcul, en lecture et en repérage dans l'espace que les petits du même âge qui se couchaient tous les jours à la même heure. « Trois ans semble être l'âge où l'on perçoit les effets les plus importants, a noté la chercheuse Amanda Sacker. Si un jeune enfant se couche à des horaires irréguliers, il ne synthétise

pas toutes les informations autour de lui et aura plus de difficultés lorsqu'il sera plus grand. Cela lui fait prendre une direction plus compliquée. » Amanda Sacker et son équipe ont analysé des données de 11 178 Anglais alors âgés de sept ans qui entrent désormais dans l'adolescence. Alors que l'heure à laquelle les enfants se couchaient n'avait que très peu, voire aucune conséquence sur leur performance à différents tests, le fait de ne pas avoir d'heure de coucher fixe influait grandement sur les résultats. Les résultats étaient plus significatifs pour les filles. En effet lors de tests passés à l'âge de trois, cinq et sept ans, les filles ayant des horaires de coucher moins fixes enregistraient de moins bons résultats que leurs camarades. Pour les garçons moins bien réglés, leurs résultats aux tests étaient moins bons dans deux catégories d'âge sur trois. Cette étude est parue en ligne le 8 juillet dans le *Journal of Epidemiology and Community Health*.

## La télé pousserait les enfants à boire plus de sodas

Les enfants qui passent plus de temps devant leur téléviseur sont plus susceptibles de consommer des boissons sucrées, selon une étude suédoise



Des chercheurs de l'université de Göteborg sont arrivés à la conclusion que plus un enfant était exposé aux publicités à la télé, plus il était susceptible de consommer des boissons et des aliments très sucrés. En fait, leur équation se résume ainsi : chaque heure passée devant l'écran familial accroît de 50% la probabilité que l'enfant consomme des sodas.

Pour mener cette étude, parue dans la revue *International Journal of Public Health*, les chercheurs ont interrogé les parents de 1 700 petits Suédois âgés de deux à quatre ans sur le

temps passé devant la télé et leur consommation de sodas. Leurs travaux ont montré qu'un parent sur sept reconnaissait faire des efforts pour réduire l'exposition de leurs enfants aux publicités, ce qui réduisait considérablement leur consommation de boissons sucrées et minimisait le nombre de calories consommées à la fois par les enfants et les parents. Par contre, les enfants dont les parents avaient des règles moins strictes sur la télévision étaient deux fois plus susceptibles de boire des boissons sucrées chaque semaine.

## LE FIL DE LA TÉLÉVISION

### Programme TV du câble ce week-end - SAMEDI

TF1	France 2	CANAL+	France 5	TV5 Afrique
<p><b>08h10:</b> Magazine Télé shopping  <b>11h05:</b> Secret Story (Télé réalité)  <b>12h00:</b> Les douze coups de midi  <b>13h20:</b> Magazine Reportage  <b>15h15:</b> Série Tv Ghost Whisperer  <b>18h45:</b> 50min. Inside  <b>20h00:</b> Le Journal  <b>20h50:</b> Concert : Johnny Hallyday à Bercy  <b>23h10:</b> Les experts</p>	<p><b>07h00:</b> Télématin  <b>09h35:</b> Thé ou Café  <b>10h50:</b> Hebdo Musique Mag  <b>11h55:</b> Tout le monde veut prendre sa place  <b>13h00:</b> Le Journal  <b>14h50:</b> Grand public (magazine)  <b>15h40:</b> Tango (film)  <b>19h05:</b> Mot de passe  <b>20h00:</b> Le Journal  <b>20h45:</b> Simplement pour un soir (Variétés)  <b>23h00:</b> On n'est pas couché</p>	<p><b>07h00</b> Les nouveaux explorateurs Diego Buñuel aux USA  <b>08h45</b> La colline aux coquelicots  <b>11h35</b> Zapping de la semaine  <b>13h55</b> La semaine des Guignols  <b>14h35</b> Le petit journal de la semaine  <b>16h15</b> Homeland- Sale journée  <b>18h00</b> The Dictator  <b>19h20</b> Le JT  <b>20h55</b> Strike Back-Somalie, même joueurs, nouvelles règles  <b>22h30</b> Millenium : les hommes qui n'aimaient pas les femmes</p>	<p><b>10h15</b> Silence, ça pousse !  <b>11h07</b> La maison France 5-Istanbul (2/4)  <b>11h59</b> Les escapades de Petitrenaud Le Danemark à Paris  <b>13h28</b> In Vivo, l'intégrale/Au coeur de la féminité : la chirurgie gynécologique  <b>14h00</b> Afrique du Sud, la terre arc-en-ciel  <b>15h04</b> L'homme qui arrêta le désert  <b>16h10</b> Planète insolite -L'Ukraine  <b>17h49</b> C à vous, le meilleur  <b>22h10</b> Tunisie : l'étoile de l'Afrique  <b>23h03</b> Paris-Dubaï, aller simple</p>	<p><b>07h00</b> Télématin  <b>08h00:</b> TV5 Monde Le Journal  <b>09h32:</b> C'est pas sorcier  <b>09h59:</b> Stas parade  <b>11h32:</b> Wari  <b>13h01:</b> Epicerie fine  <b>17h02:</b> Afrik'Art  <b>18h20:</b> Et si...vous me disiez toute la vérité  <b>18h34:</b> Questions pour un champion  <b>20h57:</b> Afrique presse  <b>23h47:</b> Acoustic</p>

### DIMANCHE

TF1	France 2	Canal+	France 5	TV5 Afrique
<p><b>06h30:</b> Tfou  <b>12h00:</b> Les douze coups de midi  <b>12h50:</b> Des inventions et des hommes  <b>13h40:</b> Mentalist  <b>14h35:</b> Dr House  <b>17h05:</b> Les experts: Miami  <b>18h00:</b> Sept à huit (Magazine)  <b>20h00:</b> Le Journal  <b>20h50:</b> La chance de ma vie (Film)  <b>22h35:</b> Les experts : Manhattan</p>	<p><b>06h30:</b> Drôle de frères  <b>07h00:</b> Thé ou café  <b>08h30:</b> Sagesses bouddhistes  <b>10h30:</b> Le jour du seigneur  <b>12h05:</b> Tout le monde veut prendre sa place  <b>14h15:</b> Vivement dimanche  <b>16h30:</b> Grandeurs nature (Kangourou Dundee)  <b>17h30:</b> Stade 2  <b>22h30:</b> Faites entrer l'accusé</p>	<p><b>07h00</b> Les nouveaux explorateurs Diego Buñuel aux USA  <b>08h45</b> La colline aux coquelicots  <b>11h35</b> Zapping de la semaine  <b>13h55</b> La semaine des Guignols  <b>14h35</b> Le petit journal de la semaine  <b>16h15</b> Homeland- Sale journée  <b>18h00</b> The Dictator  <b>19h20</b> Le JT  <b>20h55</b> Strike Back-Somalie, même joueurs, nouvelles règles  <b>22h30</b> Millenium : les hommes qui n'aimaient pas les femmes</p>	<p><b>06h42:</b> Silence, ça pousse !  <b>07h32:</b> Carnets d'Asie/Cambodge : palais, bonzes et danseuses  <b>08h25:</b> Le visiteur de l'Histoire /A la fin du Moyen Age, septembre 1450  <b>09h25:</b> Bali, île mythique de l'Asie  <b>10h20:</b> Echappées belles /Au coeur du Val d'Aoste  <b>12h00:</b> Les escapades de Petitrenaud  <b>12h30:</b> J'ai vu changer la Terre /Brésil, l'Amazone se rebelle  <b>14h35:</b> La renaissance de l'Inde Sur le chemin de la croissance  <b>20h41:</b> Carcassonne, les secrets de la citadelle  <b>21h34:</b> C'est notre affaire Dans les coulisses d'une usine de voitures</p>	<p>06h53 : Le bar de l'Europe              08h00 : TV5 Monde Le Journal              10h27 : Merci Professeur !              12h02 : Reflets Sud              13h19 : Maison d'ici et d'ailleurs              14h32 : Questions pour un super champion              15h29 : Vivement dimanche              16h56 : Kiosque              20h56 : Maghreb-Orient-Express              21h30 : TV5 Monde Le Journal Afrique</p>

## Chez nous ce week-end

MNTV	TOP TV	DRTV
<p><b>SAMEDI</b>                      5h00 : La grande interview                      9h30 : Police et population                      10h30 :MN nostalgie musique                      11h30 : Le Crack                      13h15 : Vox populi                      14h30 : Podium des artistes                      16h00 : Flash/rap's League                      19h30 : JT en français</p> <p><b>DIMANCHE</b>                      9h00 : To lendisa bo koko                      11h30 : Point de presse                      13h15 : Vox populi                      13h30 : Sans tabou                      16h00 : Mag de sport                      17h30 :Club 700                      19h30 :JT en français                      21h00 : Regard sur le monde</p>	<p><b>SAMEDI</b>                      3h00, Cinéma                      5h30, Club 700                      8h00, Top infos Kituba                      15h00, Émission ça fait mal,                      17h30 Sport basket, NBA action,                      19h00, Top infos français                      20h00. série Kennedy,                      21h00 : 9h du soir, une émission d'enquêtes mêlant recherches, reportages, témoignages et débat sur le plateau.</p> <p><b>DIMANCHE</b>                      1H30: Musique                      9H30: Musique chrétienne                      12H00: Émission Arts plus, dans cette émission l'animatrice vous fait voyager au Cœur de la culture vivante et des arts.                      16H00: Top école occupe les téléspectateurs par des phénomènes marquants, des loisirs, de la culture, de la science et du sport. Cette émission permet de découvrir de s'enrichir et de se cultiver dans la détente.                      19H00: Top info français                      21H00: Concert live-Young star                      22H30: Cinéma</p>	<p><b>SAMEDI</b>                      13h00: Série: L'affaire de Leila épis.7                      16h30 : JT en langue                      17h00 : Ça me dit souvenirs                      18h20 : Détente musicale                      20h30 : Grande édition du JT                      00h05 : Série : India Love épis. 82-83-84 rdf</p> <p><b>DIMANCHE</b>                      13h00 : Divertissement                      14h00 : JT                      16h45 : Documentaire : construire le futur                      18h00 : JT 24/7 langues                      19h20 : Inter-régions                      20h30 : Grande édition du JT                      21h10 : No comment                      21h35 : Célébrité                      23h05 : L'homme et son temps</p>

## LES BONS COINS DE KINSHASA

<p><b>KWILU BAR</b>                      Rhumerie- Cocktail                      Bar- Tapas                      3, avenue de la justice, en face de la commune de la Gombe                      Ouvert Tous les jours                      Mercredi : Salsa Night 18h                      Le rendez-vous latino à Kinshasa, cours de salsa gratuit                      Jeudi : Karaoke Night 19h                      Apéro Tapas. Emotions intenses                      Tél : +243 819 923 227 / 820 170 979</p>	<p>exotique                      Réf : ISP Gombe &amp; Collège BOBOTO                      en face du parc.                      Tél : +243 15147930</p>	<p>Tél : +243 818 512 345                      Situé en plein boulevard du 30 juin, Place Royale à quelques mètres de l'ambassade d'Angola. Magnifique cadre fleuri qui vous donne la sensation d'être en dehors de tout.</p>	<p>souverain de Malt                      Ouvert Tous les jours de 7h30 à 23h00                      Dimanche 12h00 à 22h00                      Tél : +243 997 419 999                      +243 814 050 882</p>	<p><b>LE SURCOUF</b>                      Restaurant-Bar-Terrasse Immeuble INGA                      7, Croisement Av. Mbuji-Mayi &amp; LUKUSA                      dans la Commune de la Gombe.</p>
<p><b>EROS</b>                      Restaurant- Café-Bar                      5, croisement kisangani et père BOKA                      Ouvert : de lundi à Dimanche                      Un buffet à 12h00 de lundi à samedi                      Café-Bar de 8h00 à X-temps                      Cadre paradisiaque au style</p>	<p><b>ORANGERAIE</b>                      Restaurant – Terrasse                      Boulevard du 30-Juin, pas très loin du Memling, une très bonne adresse gastronomique de Kinshasa, réputée pour sa qualité-prix. On y propose un buffet tous le samedi midi.                      Ouvert du lundi à samedi de 12h00 à 16h00 – 18h00 à 22h00                      Tél : +243 990 007 777                      +243 998 273 997</p>	<p><b>INZIA</b>                      Restaurant                      6, avenue Cadeco, Kinshasa-Gombe                      Le numéro 1 de la cuisine congolaise, chez maman Ekila                      SAVEURS D'AFRIQUE                      Buffet chaque vendredi soir                      Tél : +243 998 601 604</p>	<p><b>CHEZ FRANCINE</b>                      Restaurant - Bar                      7,avenue MUTOMBO                      KATSHI,                      dans la commune de la Gombe.                      Derrière l' alimentation EXPRESS,                      boulevard du 30 juin.                      Ouvert de lundi à samedi                      Spécial buffet Congolais et Européen de 10h00 à 22h00                      Kinshasa-R.D.Congo                      Tél:+243 997380745 - +243 081 830 8438</p>	<p><b>LE LEGENDAIRE</b>                      Hotel- dancing Club                      Ouvert tous les jours de 10h00 à 23h30                      Tél:+243 081 993 3941                      Bel hôtel avec dancing club et terrasse situé sur kitega n°177 a cent metre de la station d'essence COBIL de huilerie. Beau cadre de détente et de petite restauration (grillades, fritures, maboque, makayabu, etc..)le tout agrémenter d'une grande variété musicale.                      TEL; 00243851149981</p>
	<p><b>RESIDENCE 165</b>                      Bar – Restaurant – Hébergement                      Boulevard du 30 juin, 165                      Kinshasa – R. D. Congo</p>	<p><b>ZAMANI</b>                      Catering-Service traiteur-Cocktail-Location salle-Petit déjeuner                      3, avenue Zamani, Kinshasa –Gombe                      Réf : ambassade de l'ordre</p>		

## CHAMPIONNAT NATIONAL D'ÉLITE DIRECT

## La Fécofoot apprécie le déroulement de la phase aller

Après avoir exprimé sa satisfaction sur le déroulement de la première manche, le président de la Fédération congolaise de football (Fécofoot) a défini les règles du jeu de la compétition

Jean-Michel Mbono a, dans cet entretien, expliqué que les deux dernières équipes seraient reléguées en Ligue 2. Les 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> joueront les barrages avec les premiers de chaque zone de la Ligue 2. Les 14 premières équipes seront maintenues en Ligue 1 alors que l'équipe classée première sera engagée à la Ligue africaine des champions.

**Les Dépêches de Brazzaville :**  
**Monsieur le Président, quel est le sentiment qui vous anime au terme de la phase aller du Championnat national ?**

**Jean-Michel Mbono :** Merci de l'attention sans cesse croissante que vous portez aux activités de la Fécofoot. Sur le cas précis du

aller en est une illustration, surtout pour les cinq premières équipes. (Voir le classement)

**LDB : Qu'est-ce qui explique le bon déroulement de cette première manche de la compétition ?**

**JMM :** La Fécofoot est sortie des sentiers battus pour l'organisation du Championnat national direct Ligue 1. Ce qui veut dire que contrairement aux pratiques anciennes où la Fécofoot était le seul maître du jeu, l'édition 2012-2013 a vu un partenariat noué entre la Fécofoot et les clubs. Un cahier des charges relatif aux conditions de participation à cette compétition, soumis à leur appréciation, a connu leur entière

de la Ligue 2. Les 14 premières équipes seront maintenues en Ligue 1 alors que l'équipe classée première sera engagée à la Ligue africaine des champions.

**LDB : Quelles sont les mesures que compte prendre la Fécofoot pour gérer les cas d'indiscipline observés ici et là ?**

**JMM :** Cette compétition n'est pas exempte de cas d'indiscipline. D'ailleurs, l'indiscipline, comme la discipline, relève de la nature même de l'homme. Seulement, pour cette édition, les cas graves tardent à se manifester. Ce qui se comprend, puisque les organes juridictionnels en la matière veillent au grain. Cependant, sur ce point précis, je manquerais à mon devoir si je ne disais pas ma tristesse, mon émotion, consécutives à une pratique malheureuse qui semble gagner notre football : les dénonciations éhontées. Des clubs, face à leur échec, ne tardent pas à trouver des boucs émissaires : la corruption des officiels des matches, les arrangements ou matches truqués. Ces pratiques, qui ne contribuent pas à améliorer l'image de notre football, méritent d'être sanctionnées chaque fois que le dénonciateur pris la main dans le sac n'apporte pas de preuve. C'est la leçon à tirer pour mettre un terme à ces pratiques où les faibles justifient ainsi leurs contre-performances.

**LDB : Doit-on s'attendre, dans un avenir proche, à l'extension des sites de la compétition afin de lui donner un caractère national ?**

**JMM :** Si j'ai bien compris votre question, votre préoccupation est de savoir si la compétition peut s'ouvrir aux équipes des départements autres que Brazzaville, Pointe-Noire, Dolisie et Owando. La Fécofoot milite pour donner un caractère réellement national à toutes ses compétitions. Ce qui participe même de la volonté du chef de l'État, qui a entrepris depuis quelque temps le maillage d'infrastructures sportives modernes dans tout le pays. Ce qui revient à dire, dans la situation actuelle et conformément aux prescriptions de la Fifa et de la CAF, que c'est très volontiers que la Fécofoot ouvrira ses portes aux équipes des départements du Pool, des Plateaux disposant d'infrastructures modernes. Ce qui n'exclut pas d'autres départements. Pourvu qu'ils réunissent les conditions sportives.



Jean-Michel Mbono, président de la Fécofoot

#### La phase aller en chiffres

261 buts marqués pour 153 matches joués, soit une moyenne de 1,05 par match. Les trois meilleures attaques : Diables noirs 35 buts, AC Léopards de Dolisie 33 buts, et la Jeunesse sportive de Talangaï 23 buts. Les meilleures défenses : AS Cheminots 10 buts encaissés, AC Léopards de Dolisie 12 buts encaissés, et la Jeunesse sportive de Talangaï 13 buts.

**Les meilleurs buteurs de la compétition :** Lorry Nkolo (Diables noirs) 14 buts, Rudy Guelord Bhebey Ndey (AC Léopards de Dolisie) 12 buts, Deldy Ngoyi (Nico-Nicoyé) 8

buts, Gedson Balekita (Cara) 6 buts. Bouraïma Ichaou (La Mancha), Guelord Diafouka (Diables noirs), Chris Bakaki (FC Kondzo) 5 buts chacun. Dramé Biné (AC Léopards de Dolisie) Moïse Nkoukou (Étoile du Congo), Mbama Loïc (Interclub), Bersyl Obassi (Diables noirs), Malonga Lemina (FC Bilombé), Dayindoula Nkongo (Cuvette FC), Panda Ndombassi (Cuvette FC), Sylla Lansana (Tongo FC), Christel Madingou (Étoile du Congo) Jonathan Mbou (Étoile du Congo), Roméo Ayessa (Saint-Michel d'Ouenzé) et Chris Tomba (Munisport) quatre buts chacun.

James-Golden Éloué



déroulement du Championnat national direct ligue 1, du moins dans la première phase, je mentirais si je disais que je suis satisfait. Je voudrais relever que dans cette perspective du Championnat national direct Ligue 1, le pari n'était pas gagné. La difficulté, voire le doute, se situait sur le fait que, pour notre pays, le déplacement d'une équipe de Pointe-Noire à Owando ou vice-versa était plus qu'une gageure. Aujourd'hui ce pari est gagné, comme le démontrent aisément la régularité et l'effectivité du déroulement de la compétition, les rencontres à Pointe-Noire, Dolisie, Brazzaville et Owando n'ayant connu aucune perturbation. À cette première constatation, il faut ajouter l'engouement suscité par la compétition. Le public sportif congolais, comme au bon vieux temps, a renoué avec le chemin du stade. Ce qui s'entend aisément, car les équipes, par compartiment, se valent à peu près. Le classement de la phase

approbation. Il s'en est suivi, à la charge des clubs, un engagement financier très important.

**LDB : Avec l'apport financier des clubs, la Fécofoot garde-t-elle la marge de manœuvre dont dispose tout organisateur de compétitions ?**

**JMM :** Effectivement, l'apport financier des clubs n'enlève en rien à la Fécofoot sa qualité d'organisateur de la compétition. C'est elle qui édicte le règlement du Championnat national direct Ligue 1. Dans cette droite ligne, personne, sous prétexte d'apport financier, ne récuserait les principes contenus dans ce texte. Il en sera ainsi des sanctions qui accompagneront l'organisation de la compétition. Les récompenses ou dégradations contenues dans le système du jeu ne sauraient faire l'objet de quelques négociations que ce soit. Les deux dernières équipes seront reléguées en Ligue 2. Les 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> joueront les barrages avec les premiers de chaque zone

### Le classement issu de la 17<sup>e</sup> journée validé par la commission d'homologation

1- AC Léopards 39 points	+21
2- Diables noirs 36 points	+18
3- AS Cheminots 31 points	+5
4- FC Kondzo 31 points	+4
5- Cara 30 points	+6
6- JST 28 points	+10
7- SMO 26 points	+17
8- Étoile du Congo 24 points	-1
9- Tongo FC 23 points	-5
10-La Mancha 21 points	-2
11-Nico-Nicoyé 20 points	-3
12-Patronage Sainte-Anne 18 points	-6
13-ASP 18 points	-6
14-Cuvette FC 18 points	-9
15-Munisport 17 points	-7
16-FC Bilombé 17 points	-9
17-Interclub 16 points	-4
18-US Saint-Pierre 6 points	-16

## FOOTBALL

# Les Diables rouges de la diaspora de retour sur les terrains européens

En dehors de Prêche Mboundou, dont le championnat estonien est décalé, les Diables rouges évoluant en Europe étaient en vacances ces dernières semaines. Si les internationaux, sollicités par les éliminatoires du Mondial 2014 ont bénéficié de congés supplémentaires, les autres, Okana, Litsingi et même Delarge, sont à pied d'œuvre depuis un mois et vont retrouver la compétition ce week-end. Revue d'effectif

On dit souvent que les footballeurs ont le plus beau métier du monde. À juste titre, car exercer sa passion au quotidien est un luxe. Mais en contrepartie, les footballeurs ont peu de vacances, coincées dans un calendrier souvent surchargé. Cette année, avec les éliminatoires comptant pour le

eu cette chance. Dzon Delarge (Slovan Liberec) avait repris l'entraînement le 20 juin, tandis que Francis Nganga est rentré de vacances le 27 juin. Leurs championnats respectifs reprendront les 21 et 26 juillet. Igor Nganga (déjà deux buts en matchs amicaux), dont le championnat reprend ce week-



Convoqués avec les Diables rouges ou les U19 français, Mouko, Mafoumbi et Samba ont repris avec leur club respectif

## immédiat pour Oniangué et Samba

Dès le lendemain de sa signature officielle à Reims, le 4 juillet, Prince Oniangué a fait connaissance avec ses nouveaux partenaires, en stage de préparation. De retour à l'Anzhi Makhachkala, Christopher Samba a repris l'entraînement en Autriche, mais sera probablement trop court pour la première journée, ce week-end.

## Reprise ce week-end en Suisse et Ukraine, la semaine suivante pour les Tchèques et les Allemands

Non concernés par les matchs internationaux, plusieurs Diables rouges et joueurs congolais sont également sur le pont depuis plusieurs jours : Francky Sembolo (photo 2), Arminia Bielefeld, et David Louhoungou, à l'essai en Angleterre, ont rechaussés les crampons juste après avoir trouvé un nouveau club (transfert pour

le premier, essai pour le second). Longuement blessé cette saison, Pitchou Mouaya n'a pas pris le moindre jour de repos (après une longue pause forcée, il est vrai) et a fait du travail foncier tout le mois de juin pour rattraper son retard. Non convoqué avec les Diables, Burnel Okana (Ukraine) et Franci Litsingi (Tchèque) n'ont presque pas soufflé entre la fin de saison précédente, fin juin, et la reprise de l'entraînement, le 20 juin : il faut dire que leurs championnats respectifs reprennent les 14 et 21 juillet.

## Les « Européens » d'Azerbaïdjan ont déjà ouvert le bal

En Azerbaïdjan, Bruce Abdoulaye et l'Inter Bakou étaient les premiers à renouer avec la compétition lors du premier tour préliminaire de la Ligue Europa. Après, le match aller la semaine dernière, ils se sont qualifiés ce jeudi chez les Finlandais de Mariehamn. Quant

à Ulrich Kapolongo, il a disputé, toujours en préliminaires de la Ligue Europa, ses premières minutes avec Qarabag, qualifié aux dépens de Skopje.

## Blessés ou sans club, certains sont au chômage technique

À l'inverse, certains éléments sont au chômage technique : sans club, Oscar Ewolo, dont le retour à Brest a été évoqué mais reste en suspens, Chris Malonga (photo 3), indésirable à Monaco, mais trop cher pour Lausanne et dubitatif à propos de Sion, s'entretiennent en solitaire. Tout comme Maël Lépicier, en fin de contrat à Beerschot, Thernand Bakouboula, Yannick Salem et Dominique Malonga, annoncés récemment à Cluj, Lens ou encore Sheffield, qui sont à la recherche d'un club. Yven Moyo et Bernard Itoua se sont blessés lors d'essais en Belgique et en Allemagne.

Camille Delourme



En Allemagne et en Angleterre, Sembolo, de dos, et Louhoungou ont repris l'entraînement, mais le championnat anglais reprendra un mois après les compétitions allemandes

Mondial 2014, les internationaux ont enchaîné deux matchs de qualification dans la foulée du championnat. De fait, ils ont eu des congés supplémentaires, vite passés. Ainsi, les Douniama (Guingamp), Mouko (photo 1, Lille), Doré (Angers), Delvin Ndinga (AS Monaco), Christoffer Mafoumbi (RC Lens) et consorts, ont rejoint leurs équipes respectives en stage de préparation aux alentours du 10 juillet, soit une petite semaine après leurs coéquipiers.

## Moins d'une semaine de vacances pour Delarge et Igor Nganga

D'autres internationaux concernés par les matchs du Gabon et du Burkina n'ont pas

end, n'aura également guère eu le temps de se reposer cet été.

## Rentré sur le tard, Moussilou marque puis se blesse

Rentré début juillet à Lausanne, Moussilou n'a pas mis longtemps à se mettre en évidence, puisque que, pour sa première apparition le 6 juillet, il a marqué le but de la victoire du FC Lausanne face aux Allemands de Fribourg en finale de la coupe Kaiserstul. Mais semble blessé pour la reprise ce week-end. Convoqué en équipe de France U19, sans jouer, Brice Samba junior a gardé les buts phocéens face au FC Sion, le 9 juillet (1-1) en l'absence de Mandanda.

Signature et départ en stage



En attente d'un dénouement, Oscar Ewolo et Chris Malonga suivent un programme d'entraînement personnalisé

## AFRO-BASKET 2013

# Pour Yacine-Ben Fylla, il y a de quoi faire une bonne équipe

Promis à une belle carrière avant une blessure au genou, l'ancien basketteur Yacine-Ben Fylla n'a pas coupé pour autant les ponts avec le monde du ballon rond. Et ses relations privilégiées avec Nobel Boungou Colo, croisé à Orléans, et Giovan Oniangué, son cousin, lui ont permis de mobiliser, par le biais de sa société Beball Événements plusieurs basketteurs professionnels de la diaspora afin de renforcer l'équipe nationale congolaise, qualifiée pour le prochain Afro-basket (20-21 août 2013 à Abidjan). Avant de s'envoler pour Brazzaville, samedi dernier, l'artisan de la venue des joueurs professionnels s'est confié aux *Dépêches de Brazzaville*



Le trio Oniangué-Boungou Colo-Morlende lors du stage de préparation à Agen

**Les Dépêches de Brazzaville :** Yacine, avant d'être l'initiateur de la venue des professionnels de la diaspora, vous étiez vous-même un joueur de talent. Quel est votre parcours ?

**Yacine-Ben Fylla :** J'ai effectivement pratiqué le basket pour devenir professionnel. J'étais ailier fort et je suis passé par plusieurs clubs : Paris-Levallois, Orléans, où j'étais stagiaire lors de ma blessure au genou. Je n'ai malheureusement pas pu revenir dans le circuit pro. J'ai ensuite joué dans des clubs de niveau national 1 et 2, en amateurs, à Cergy-Pontoise puis à Cannes. Quand mon fils est né, j'ai d'avantage pensé à la reconversion. Du coup, j'ai monté ma boîte de management sportif, Beball Événements. J'avais constaté que les agents se concentraient essentiellement sur le sportif et négligeaient le droit à l'image. Aujourd'hui, je gère, par exemple, les droits d'image du footballeur Moussa Sissoko (Newcastle) et nous sommes en train de finaliser une collaboration avec Nobel (Boungou Colo).

**LDB :** Comment vous est venue cette envie de rassembler les joueurs professionnels pour participer à l'Afro-basket ?

**YBF :** Étant proche de la plupart des joueurs de la diaspora, j'ai toujours su qu'ils avaient du talent et que la fibre congolaise était en eux. Leur

non-sélection était une anomalie et j'ai souhaité contribuer à favoriser le rapprochement entre les joueurs pros et les instances.

**LDB :** On sent chez vous et chez les joueurs une volonté manifeste de participer à l'Afro-basket. Mais on sent aussi qu'il y a encore des divergences avec les instances dirigeantes...

**YBF :** Des divergences, non. Des choses à régler, oui. Vous savez, nous venons de nous préparer pendant une semaine à Agen dans des conditions professionnelles (photo 2). Tous ces joueurs sont ravis de pouvoir porter les couleurs du Congo lors de cette compétition et ils croient profondément en ce challenge. Maintenant, ils sont pros, ont des obligations contractuelles et c'est aussi leur métier qu'ils mettent en jeu. Leur avenir professionnel et celui de leurs familles. Donc, nous restons attentifs à tout ce qui pourra être fait par les instances pour que tout soit professionnel dans l'entourage de l'équipe. Ces garçons que vous voyez, ils ne viennent pas pour l'argent, mais restent exigeants sur les conditions qu'on leur offrira ou non.

**LDB :** De quel ordre peuvent être leurs revendications ?

**YBF :** Nous ne voulons pas passer pour des enfants gâtés et nous ne négligeons pas les joueurs locaux

avec lesquels nous souhaitons une vraie symbiose, qui sera la clef de la réussite. Mais nous ne pouvons pas jouer sur le terrain de Makélékélé, c'est trop dangereux. Déjà que sur un parquet normal, il y a des risques de blessure, mais là, non, ce n'est pas possible. Pour les équipements, nous arrivons avec des ballons et des tenues d'entraînement fournis par Spalding, que nous avons démarché en amont.

**LDB :** Vous vous investissez à part entière dans ce projet puisque vous avez, personnellement, avancé le budget inhérent au stage d'Agen.

**YBF :** À un moment donné, pour que le projet se réalise, il fallait aller vite. Attendre que les crédits soient débloqués aurait pu mettre l'équipe en péril, donc, en accord avec la Fédération, j'ai avancé les frais, de ma poche, qui doivent m'être remboursés.

**LDB :** Vous embarquez ce matin (samedi dernier) avec quelques éléments (Kris Morlende, Giovan Oniangué, Rudy Okemba, Jean-Félix Moupegnou et Karl Arnold Niamamoukoko), mais vous semblez avoir d'autres atouts dans votre manche...

**YBF :** De très bons joueurs voyagent aujourd'hui, mais d'autres éléments de très haut niveau peuvent encore rejoindre l'équipe si tout le monde travaille dans ce sens : savez-vous que le Barcelonais CJ

(NDLR : Charles Judson) Wallace a la nationalité congolaise ? C'est un bon pivot ou ailier fort qui ne jouera jamais en sélection US. Il pourrait jouer pour le Congo, mais avec un joueur de ce niveau, il faut une organisation irréprochable. Ensuite, il y a Nobel Boungou Colo, qui fait partie du top 10 français et du top 20 étrangers de Pro A, puisqu'il était sélectionné aux All Star Games.

**LDB :** Outre les joueurs qui voyagent aujourd'hui, Nobel Boungou Colo est attendu dans les prochains jours. Qui d'autre viendra ?

**YBF :** Nobel s'est désisté au dernier moment pour des histoires de logistiques (NDLR : le joueur a rejoint le groupe jeudi), mais on compte sur lui, car c'est un leader. Junior Tselan et Igor Ibaka, qui sont actuellement aux États-Unis pour participer à des summer camps. Igor devrait d'ailleurs venir accompagné de son frère, Serge, qui tient à soutenir l'équipe.

**LDB :** Ce noyau de joueurs pros rejoint une ossature composée de joueurs locaux. Les connaissez-vous ?

**YBF :** Bien sûr, j'ai récemment passé deux mois au pays pour assister au stage des locaux. Je connais leur grande valeur, car si le basket est amateur au Congo, ce n'est pas pour autant que le talent manque.

Ce sont les moyens d'exprimer ce talent qui font parfois défaut. Avec de meilleures structures et un meilleur encadrement, il y aurait plein de Serge Ibaka ou Max Kouguère...

**LDB :** Deux joueurs formés au pays, mais qui ne portent pas les couleurs du Congo...

**YBF :** Oui, c'est vrai. Et c'est dommage. À nous, les différents acteurs du basket congolais, d'en tirer les enseignements.

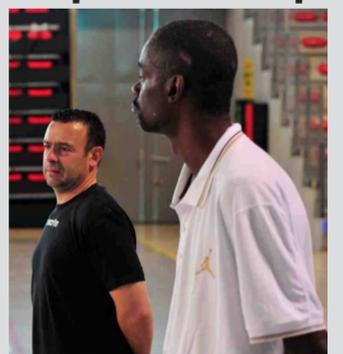
**LDB :** Si l'amalgame se fait entre les meilleurs locaux et les meilleurs pros, ça peut faire une belle équipe congolaise à l'Afro-basket...

**YBF :** Franchement, il y a de quoi faire une belle équipe... et si on regarde les meilleurs joueurs adverses, on a du répondant. Giovan Oniangué est au moins aussi bon que le Camerounais Gédéon Pitard (meneur/arrière du Havre). Kris Morlende, il rivalise avec Seydou Njoya (le meneur camerounais de Bourg-en-Bresse). Et n'oublions pas que le Mali a perdu son capitaine, Amara Sy, qui a pris sa retraite. Donc, à tout le monde de tirer dans le même sens pendant un mois pour faire briller les couleurs congolaises à Abidjan.

Propos recueillis à Paris par Camille Delourme

## L'actualité des Diables rouges et des Congolais de la diaspora en Europe

Co-entraîneur, avec Ludovic Pouillard, des basketteurs congolais lors du stage d'Agen, Stéphane Paty, entraîneur adjoint à Orléans, revient sur ce stage. Et exprime l'excitation liée à ce départ vers l'aventure et l'inconnu



Stéphane Paty, au second plan, et Ludovic Pouillard, sont enthousiastes à l'idée de relever le challenge de l'Afro-basket avec le staff des Diables rouges.

**Les Dépêches de Brazzaville :** Coach, un petit mot sur le stage que vous avez achevé hier à Agen...

**Stéphane Paty :** Nous avons débuté avec un groupe de dix joueurs, qui venaient de différents niveaux, avec des pros et des semi-pros. On a appris à faire connaissance et à évaluer les forces en place pour ne conserver que les meilleurs.

**LDB :** Certains joueurs de qualité pourraient étoffer le groupe, les meilleurs joueurs locaux vous attendent : pour un staff, c'est de bon augure d'avoir autant d'arguments...

**SP :** Bien entendu, plus il y a de bons éléments, mieux c'est. Après, dans le sport, il faut de la cohésion et si la mayonnaise ne prend pas... À nous donc d'optimiser le peu de temps qu'il nous reste avant la compétition.

**LDB :** La compétition en question, l'Afro-basket, vous la connaissez ?

**SP :** Non, pas du tout. Ni en tant que spectateur, ni en tant que technicien. Avec Ludovic, nous avons regardé quelques matchs des éditions précédentes. Après, on connaît un certain nombre de joueurs des équipes adverses, qu'on a croisés dans nos championnats respectifs. Là encore, la symbiose avec le staff qui est déjà sur place sera primordiale.

C.D.

# Plaisirs de la table

Le nom de ce fruit vient du chinois (pinyin) *lizhi*, et sa culture remonterait à plus de 2 100 ans. L'arbre lui est le *Litchi chinensis*, une espèce tropicale de la famille des sapindaceae qui compte deux variétés. La première est originaire de Chine et d'Indochine, et la seconde des Philippines et d'Indonésie



Le litchi, l'arbre

Ces deux variétés se distinguent par les feuillages. La première catégorie de litchi a en effet quatre à huit folioles par feuille, l'autre par contre a deux à quatre folioles au maximum.

Des régions où il est originaire,

l'espèce a été introduite pour une production fruitière en Inde, à Madagascar, en Thaïlande, à La Réunion, à Hawaï, à l'île Maurice, au Brésil et dans d'autres pays tropicaux.

Le litchi, qui désigne aussi bien

## Le litchi, ou letchi

le fruit que l'arbre lui-même, est une petite sphère de trois à quatre centimètres de diamètre, qui peut avoir une forme de cœur parfois. Selon sa maturité, son enveloppe d'aspect écaillé prend une coloration rose ou rouge. Néanmoins, les fruits portés par grappes pendantes sont encore plus succulents après la cueillette.

Bien que l'aspect extérieur peut varier selon l'état de sa maturité, à l'intérieur le litchi contient une partie pulpeuse, d'un blanc vitreux, parfumée et juteuse. Toutefois une mise en garde doit être faite pour la graine unique qui se trouve au centre de ce fruit, de forme oblongue et brun vernissé : cette graine est toxique et ne doit pas être consommée. À savourer donc avec précaution. Pour la petite histoire de ce fruit, que connaissent bien les Congolais parce qu'il est cultivé dans leur pays, la première



Le litchi, le fruit.

allusion au litchi remonterait à avant J.-C., lorsqu'il a été planté dans l'enceinte du palais de l'empereur Han Wudi. Mais cette première expérience échoua à cause du climat. C'est donc au VI<sup>e</sup> siècle (pendant la dynastie Tang) que l'on reparla du fruit préféré de l'empereur Yang Guifei et de bien d'autres

monarques. Dans ce numéro, nous vous présentons ce fruit tant apprécié chez nous et qui, pour certains, a surgi de nulle part. Rendez-vous samedi prochain pour découvrir les usages médicaux et culinaires de ce fruit. À ne pas rater !

(source Wikipédia)

Luce-Jennyfer Mianzoukouta

### Recette d'ici

## Langue de bœuf aux trois couleurs

#### INGRÉDIENTS POUR QUATRE

- 2 kg de langue de bœuf
- 150 g de haricots verts coupés en deux
- 200 g de pommes de terre coupées en quatre
- 200 g de carottes en lamelles
- 2 gros oignons en lamelles
- 1 piment vert,
- trois gousses d'ail, ciboule, persil (pilés)
- noix de muscade, poivre noir
- huile, vinaigre



#### PRÉPARATION

Commencer par couper la viande en morceaux puis la laver. Dans une marmite, faire cuire la langue de bœuf à feu doux avec un soupçon de vinaigre et un peu de sel, une pincée de poivre noir et la noix muscade, trois gousses d'ail en entier. Remuer de temps en temps, en incorporant de l'eau si nécessaire jusqu'à ce que la viande ramollisse. Séparément, faire cuire les haricots verts, les pommes de terre, les carottes dans de l'eau salée. Une fois tous ces ingrédients cuits, les égoutter à l'aide d'une passoire. Ensuite, pour la sauce faire revenir les oignons dans de l'huile, ajouter la tomate pelée et les condiments. Incorporer la viande cuite et à ébullition, à quelques minutes de la fin, ajouter le reste des légumes (haricots verts, pommes de terre et carottes) ainsi que le piment. Servir chaud.

#### ASTUCE

Pour cuire les haricots verts, les pommes de terre et les carottes, ne pas oublier la quantité de sel nécessaire.

#### ACCOMPAGNEMENT

Riz, pain, manioc, fougou, bananes vapeur.

Bon appétit !

Recette proposée par  
Raïssa Angombo

### Recette d'ailleurs

## Petit rôti d'agneau et ses légumes du soleil

PRÉPARATION : 15 minutes

CUISSON : 15 minutes

#### INGRÉDIENTS POUR DEUX PERSONNES

- 1 petit rôti d'agneau de 400 g environ
- 1 courgette
- 12 tomates cerises
- 1 aubergine
- 1 oignon
- 2 gousses d'ail
- 1/2 bouquet de basilic
- 1 branche de romarin
- 30 g de miel
- 3 c. à soupe d'huile d'olive
- sel et poivre du moulin



#### PRÉPARATION

Laver les légumes et les herbes. Peler l'ail et l'oignon, émincer l'oignon et écraser l'ail dans le miel, couper les courgettes et l'aubergine en petits dés, ciseler le basilic. Chauffer une sauteuse et faire suer les oignons cinq minutes à feu modéré, ajouter le miel à l'ail, 2 c. à soupe d'huile d'olive, saler et poivrer, ajouter les dés de courgette et d'aubergine, le romarin et bien mélanger. Pendant ce temps, chauffer une poêle avec le reste d'huile, colorer le rôti d'agneau à feu vif et de tous les côtés, le saler et le poivrer. Déposer le rôti dans la sauteuse, sur les légumes, ajouter le basilic et les tomates cerises, couvrir et cuire dix minutes à feu doux pour une cuisson rosée. Servir le rôti coupé en tranches et accompagné de ses légumes de cuisson.

#### ASTUCE

Remplacer la courgette et l'aubergine par des poivrons de différentes couleurs.

Bon appétit !

Relaxnews

# LES JEUX DES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

MOTS FLÉCHÉS 637

VILLE D'ALSACE PLETHORIQUE	DÉSERT AFRICAİN TRAIT DE LUMIÈRE	LE PLUS AGÉ CÉTACÉ	NOTRE-DAME ESSENCE D'ORANGE AMÈRE	HOMOGÈNE ALLIAGE	GAULOIS ESSAIENT
VILLE DES PAYS-BAS PLEURE-RAIENT			FIRMAMENT PINGRERIE		
ÉMIRAT	RESTAURÉ INSTRUMENT DE MUSIQUE		GOUTTES D'EAU BIJOUTIER		ÉQUERRE RELIGIEUX
POSSESSIF FULMINER	COULEUR CAFÉ JEU DE BALLE		L'OPINION ÉTHIQUE		ÉPUISEE
ENTASSÉ-RENT	AVANT LE VERBE MAIGRIT	MANIÈRE	COPIE COUP DU SORT		CONTESTE
INVENTE PÉRIODE	VOISIN DE L'ÉGYPTE BLASON		CONTINENT ARRIVÉ À TERME		DANS EXPERT
ARRÊTE OBSESSION		PIED DE VIGNE VIEUX FRANÇAIS			COUTUMES
MALADIE DES POUMONS		OPULENTE	EXPRIME LA SURPRISE	ARTÈRE	

MOTS MÊLÉS 403

S	V	C	R	A	T	E	R	E	R	U	C	R	E	M
A	E	O	E	E	P	A	N	T	I	N	A	A	R	A
N	R	M	O	T	I	F	M	C	O	N	R	D	E	J
T	J	B	D	A	U	P	H	I	N	L	P	I	O	
E	U	I	I	L	I	O	E	R	N	P	O	T	R	
N	S	N	E	T	L	B	X	T	O	P	N	M	N	U
N	S	E	D	I	R	E	I	D	U	R	V	O	O	E
E	N	R	E	T	X	E	I	T	U	E	I	I	R	C
D	O	N	S	U	N	M	N	O	T	C	S	N	F	R
N	C	C	E	D	A	E	T	S	I	H	C	S	N	A
O	S	H	R	E	G	R	E	P	S	A	O	T	O	F
R	B	E	T	U	O	P	S	I	N	N	S	A	T	U
F	A	V	L	E	L	U	C	E	F	G	E	N	E	O
E	S	E	H	T	S	S	D	E	M	E	N	T	I	L
A	D	U	C	A	R	R	A	B	G	N	I	O	P	P

- ABSCONS
- ALTITUDE
- AMIDON
- ANNEXE
- ANTENNE
- ARBITRE
- ASPERGER
- BARRACUDA
- CHEVEU
- CHILIEN
- COMBINE
- COMLOT
- CRATERE
- DAUPHIN
- DELUGE
- DEMENTI
- DESERT
- ECHANGE
- EXTERNE
- FARCEUR
- FECULE
- FRONDE
- FRONTIERE
- INSTANT
- MAJOR
- MERCURE
- MOTIF
- PANTIN
- PIETON
- PLOUF
- POING
- PRIMAT
- RADIO
- SCHISTE
- SLOGAN
- SUPREME
- SUSPICION
- THESE
- TIBIA
- TOURNOI
- UTOPIE
- VERJUS
- VISCOSE

MOTS CASÉS 10X13 • N°266


- 2 lettres
- ai - as - au - de - eu - if - io - or - ra - ut
- 3 lettres
- cep - eue - euh - nef - net - set - ver
- 4 lettres
- ciel - etre - fade - fuit - mode - neve - otan - ours - page - soul - unes
- 5 lettres
- acere - alese - antan - astre - atlas - cahot - chaud - effet - erige - jambe - jauge - jeune - large - noria - notre - rejet - turne
- 6 lettres
- aliene - ecreme - mental - menthe - renfla - triton

• SUDOKU • grille N°514 • Difficile •

1		3				4		
	2	7		8	3	9		
9		5		1		7		
7	4	6				2		
		8	5	7				
5			4	8	3			
7		3		8		6		
		6	2	1	8	9		
		1			2	5		

• SUDOKU • grille N°522 • Facile •

	4	1		9				8
	8					3		
6	9		8	2				
		7	1			8		
			8	3				
	6			5	1			
			6	5		4		2
		5					6	
1			7	9	3			

En partant des chiffres déjà inscrits, remplissez la grille de telle sorte que chaque colonne de 3 x 3 contienne une seule fois les chiffres de 1 à 9

SOLUTIONS DE LA SEMAINE PRÉCÉDENTE

SOLUTION :  
Le mot-mystère est :  
RESQUILLEUR

Mots casés n°265

F	A	R	D		E	P	I	C	A
O	R	I	E	N	T		M	U	R
R	E	C	R	E		A	I	L	E
C		T		Q	I	N	T		N
E	Q	U	I	N	S		E	R	E
	U	S	A		B	U		U	S
S	E		M	I	A	S	M	E	
C	L	U	B		S	U	E	E	S
I		R	E	A		E	N		C
E	T	E		P	E	L	U	R	E
	S	E	R	T	I		S	O	N
M	A		A	E	R	E		T	E
I	R	I	S		E	U	T	E	S

Mots fléchés n°635

C	E	R	C	T	D				
S	A	N	T	I	A	G	O		S
S	U	I	N	T	E	M	E	N	T
F	A	I	N	E	A	N	T	S	R
N	C	R	I	E	E	C	A	R	
G	O	D	E	T		U	S	U	R
V	O	L	E	U	R	S		I	O
G	A	R	A	N		E	V	E	N
	E	N	C	E	N	S	E		T
V	A	N	T	E		E	S	A	I
N	A	R	A	T	A	T	I	N	E
D	E	V	O	I	R		L	A	D
M	A	R	S	E	I	L	L	A	I
A	I	N	E	E		L	I	E	L
E	T	E		B	L	E	S	S	E

• SOLUTION DE LA GRILLE N°513 •

4	7	3	6	1	8	2	5	9
8	6	2	9	7	5	3	4	1
5	1	9	4	3	2	7	8	6
9	5	7	2	4	6	8	1	3
6	2	1	7	8	3	5	9	4
3	8	4	1	5	9	6	7	2
7	9	8	3	6	1	4	2	5
2	3	5	8	9	4	1	6	7
1	4	6	5	2	7	9	3	8

• SOLUTION DE LA GRILLE N°520 •

7	6	1	4	3	8	5	9	2
8	4	5	7	2	9	3	1	6
2	9	3	1	6	5	8	7	4
6	8	4	3	1	2	7	5	9
3	2	7	9	5	4	1	6	8
1	5	9	8	7	6	2	4	3
4	3	8	5	9	1	6	2	7
5	7	6	2	4	3	9	8	1
9	1	2	6	8	7	4	3	5

Les solutions des jeux de ce numéro dans notre prochaine édition du samedi 20 juillet 2013

## Horoscope du 13 au 20 juillet 2013



**Bélier**  
(21 mars-20 avril)  
Une semaine romantique s'annonce pour les Béliers. Vénus

veille sur leurs amours ! Les célibataires font le premier pas et osent la franchise dans leurs déclarations. En couple, vous privilégiez les moments tendres et les tête-à-tête en amoureux. Ce qui ne vous empêche pas de mener vos affaires avec assurance grâce à Pluton qui vous dynamise. Vous avancez vite dans vos projets !



**Vierge**  
(24 août-23 septembre)  
Tranquillité et sérénité sont au rendez-vous cette semaine, grâce

au passage de Mercure dans votre signe. En amour, l'heure est aux rencontres sérieuses pour les célibataires, et aux escapades en amoureux pour les couples. Vous ne vous laissez pas envahir par des préoccupations inutiles. Bravo ! Saisissez votre chance et acceptez les propositions qui vous sont faites.



**Capricorne** (22 décembre-20 janvier)  
Une semaine sous le double impact du Soleil et de Jupiter... et tous

les deux vous veulent du bien. Les amoureux profitent de ce climat favorable pour déclarer leur amour. Célibataire ou en couple, vous avez envie de faire plaisir et vous en serez récompensé. Des serments renouvelés, une rencontre inattendue, des projets à deux : tout est possible. Ne laissez pas passer le bon moment !



**Taureau**  
(21 avril-21 mai)  
Quelques tensions sont à attendre dans les jours à venir à cause de Neptune

qui vous joue quelques tours. Votre humeur s'en ressent et vous avez du mal à calmer votre impatience. Vos projets piétinent et vous en attribuez la responsabilité aux autres. Un conseil : renoncez à vouloir tout faire vous-même. Reposez-vous sur vos proches et prenez un peu de repos.



**Balance**  
(24 septembre-23 octobre)  
Une certaine morosité baigne votre semaine.

Uranus vous rend nerveux. Vous réagissez trop vite à la moindre remarque. En amour, cela vous joue des tours. On vous reproche votre mauvaise foi. Ne vous laissez pas abattre et réagissez ! Comment ? En discutant avec ceux qui vous connaissent bien... Confiez-leur vos soucis et tout ira mieux.



**Verseau**  
(21 janvier-18 février)  
Mars vous apporte l'énergie dont vous avez besoin pour surmonter des petits

problèmes de relation. Saisissez cette opportunité pour parler franchement avec votre partenaire. Les célibataires auront la voie libre pour un nouveau coup de cœur. Vos activités vous donnent entière satisfaction. Il faut dire que vous faites tout pour cela ! Ne négligez pas pour autant votre santé.



**Gémeaux**  
(22 mai-21 juin)  
Les Gémeaux vont devoir composer avec Vénus - qui leur veut du bien

- et avec Pluton - qui apporte de la lourdeur dans leur vie. Alors que faire ? Concentrez-vous sur le bon côté des choses et oubliez les aspects négatifs ! En amour, faites confiance à votre partenaire, ne vous laissez pas entraîner dans des disputes sans raison. Et dites-vous que la vie est belle et qu'on vous aime !



**Scorpion**  
(24 octobre-22 novembre)  
Avec Saturne dans votre ciel, vous n'avez guère d'énergie pour

vous lancer dans de grands projets ! En amour, l'humeur est à la routine et... à l'ennui ! Les célibataires n'entreprennent rien pour sortir de leur solitude. En couple, vous préférez le confort douillet de chez vous aux bouleversements. Dites-vous que cette ambiance est propice à la réflexion et aux décisions sérieuses.



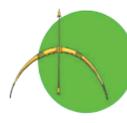
**Poissons**  
(19 février-20 mars)  
Une semaine sous le signe de Mercure qui effacera les tensions

et les soucis... à condition que les Poissons acceptent de faire quelques efforts pour apaiser les conflits. En amour, vous avez du mal à pardonner. Les célibataires broient du noir à cause d'un échec récent. Profitez de la bienveillance de Mercure pour oublier ce climat décourageant. Souriez et la vie vous sourira !



**Lion**  
(23 juillet-23 août)  
Une semaine sans grand éclat pour les Lions qui se plaignent de solitude et d'ennui. Saturne est

responsable de ce climat morose, mais Vénus, dès la fin de la semaine, devrait changer la donne. En attendant, inutile de se morfondre. Sur le plan amoureux, comme dans vos projets, faites preuve de patience et ne prenez pas de décisions trop vite. Tout s'arrangera plus vite que vous ne le pensez !



**Sagittaire**  
(23 novembre-21 décembre)  
Vénus est la vedette de votre semaine astrale

! Les célibataires sortent de leur réserve et se lancent à la recherche de l'âme sœur. De belles surprises sont à attendre de ce côté-là. Les couples retrouvent l'émotion de leur première rencontre. Sur le plan des activités, vous vous sentez sûr de vous. On vous fait confiance. De belles opportunités en perspective !

### LE SIGNE DU MOIS



**Cancer**  
(22 juin-22 juillet)  
Votre climat astral est au beau fixe ! Les planètes vous sont plus que favorables, et vous

vous sentez des ailes pour affirmer votre charme et jouer de votre influence. En amour, si vous êtes en couple, vous exercez un véritable ascendant sur votre partenaire. Il ne résiste pas à votre joie de vivre. Célibataire, vous voilà dans la peau d'un redoutable séducteur ! Attention de ne blesser personne autour de vous. Sachez garder la bonne distance et ne vous croyez pas tout permis. Cette semaine, la vie vous offre de nombreuses occasions de faire valoir vos talents. N'en tirez pas trop de vanité. Au contraire, profitez-en pour démarrer de nouveaux projets sur des bases solides.

## BRAZZAVILLE

### Les bonnes adresses pour se détendre pendant le week-end...

#### SAMEDI

HEURE	ARTISTE	LIEU
À partir de 18 heures	Roga-Roga et Extra Musica Zangul	chez Amédée Ngassaki à La Bonne Humeur devant le stade Félix-Eboué.
À partir de 22 heures	Kevin Mbouande-Mbenga et son groupe Patrouille des Stars	Bar <i>Le Diplomate</i> .
À partir de 18 heures	Kingoli Authentique V	154, Rue Mboko Hotel Ekodis Au bord de Madoukou
À partir de 15 heures	Silo-Silo et Amaya authentique	Chez Roméo (rue Ndolo)
À partir de 18 heures	Zara umporio et G7 nouvelles griffes	Maison blanche (Plateaux des 15ans)

#### DIMANCHE

À partir de 15 heures	Djason Philosophe The Winner et l'orchestre Super Nkolo Mboka	Restau-bar <i>Sous le manguier</i> en face de l'école de Ngamakosso.
À partir de 15 heures	Jonas Grand rebel et Vision des stars	Espace Onkosso derrière Don Bosco
À partir de 15 heures	Kimbolo Clotaire et son groupe au Congo square	Arrêt de bus Mère-Ange (Moukondo)
À partir de 16 heures	Kosmos Mountouari et son groupe	<i>La Détente</i> (Baongo)
À partir de 15 heures	Kingoli Authentique V	Nganda Transfo en face de Télé-Congo (Nkombo)
À partir de 15 heures	Excellent Mavimba et Kingoli authentique	Abuja arrêt jardin (Talangai)



## PHARMACIES DE GARDE DU 14 JUILLET 2013

### - BRAZZAVILLE -

**MAKELEKELE**  
- Hôpital Makélékélé  
- Jire Rapha  
- Sainte-Bénédict (Diata)  
- Emmanuéli

**BACONGO**  
- Christ-Roi  
- Commune de Baongo  
- Marché Total

**POTO-POTO**  
- Carrefour  
- Cristale  
- Tresor  
- Van der Veecken

**MOUNGALI**  
- Destin  
- Rond point Moungali  
- Zoo  
- Mariale

**OUENZE**  
- Intendance  
- Jehovah Nissi  
- Rond point Kou-lounda  
- La victoire  
- La clémence  
- Daphne

**TALANGAI**  
- Lecka  
- Terminus Mikalou  
- Vert d'ô

**MFILOU**  
- Medine P.K. Mfilou  
- La base



# MBOTE!

Vous faites partie des privilégiés

### PROGRAMME MBOTE



www.flyeair.com ; Relations clients : + 242 06 509 0 509 ( Congo ) + 33 01 78 77 78 77 ( France ) E- mail: relationclients@flyeair.com

